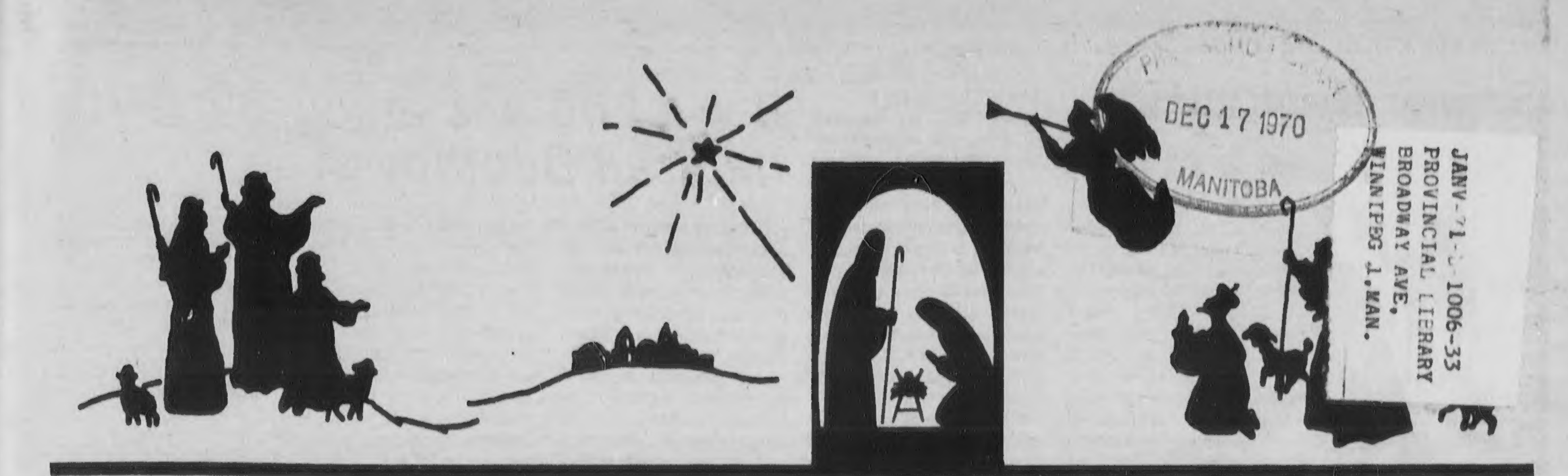


LA LIBERTÉ ET LE PATRIOTE

Vol. 52 No 37 — SAINT-BONIFACE, MANITOBA, MERCREDI 16 DECEMBRE 1970 — PRIX, 10 ¢



Suzanne GOEBEL



Gisèle FRECHETTE



Lise FRECHETTE

Le 100 NONS à Radio-Canada

Cette année, la veillée avant la messe de minuit et celle du Nouvel An promettent d'être plus intéressantes pour ceux qui brancheront leur téléviseur. Les 24 et 31 décembre au poste français CBWFT, des artistes du 100 NONS seront à l'affiche, accompagnés par l'orchestre de CBC, sous la direction de Mitch Parks. Les deux programmes seront enregistrés au local même du 100 NONS, cette fin de semaine, du 17 au 20 décembre. La réalisation sera assurée par M. Rudi Gijzen, réalisateur à CBC. Les artistes qui paraîtront ont tous passé des auditions avec M. Gijzen au cours des deux semaines qui viennent de s'écouler. Ils furent choisis parmi une vingtaine d'autres lors des deux séries d'auditions. Il faut à ce moment remercier tous les participants pour l'effort qu'ils ont deployé à la préparation de ces auditions. Le 100 NONS est très fier de votre entrain et de votre dévouement.

Aucun doute que toute cette affaire promet d'être très intéressante, et en plus, de donner de l'expérience aux artistes du 100 NONS. Après tout, l'installation de tout un orchestre dans un local restreint comme celui du 100 NONS, un enregistrement qui se prolongera pendant quatre jours, et le tout sous la direction d'un réalisateur professionnel, cela ne se voit pas souvent à Saint-Boniface. Le 100 NONS aura la fortune de voir se dérouler tous ces événements, et même, d'y participer. Le 100 NONS invite donc tout le public à s'unir à eux les 24 et 31 décembre à 22 h 30, à CBWFT, canal 3.

Michel BOUCHER





Le Gouvernement Français a décerné les Palmes Académiques au professeur André Joubert de l'Université de Manitoba. A l'occasion de la remise de cette décoration, le Consul de France et Madame Roger Stock ont offert une réception à laquelle furent invitées diverses personnalités manitobaines. En décernant cet honneur, le Gouvernement Français désire reconnaître les travaux d'ordre culturel et scientifique de ses ressortissants. Ci-dessus, de gauche à droite, le professeur André Joubert, Mme Joubert et M. Roger Stock, Consul de France.

Les nouveaux règlements scolaires déterminent l'application du Bill 116

D'après les nouveaux règlements scolaires sur les langues d'enseignement que le ministère de l'Education vient de faire paraître dans la Manitoba Gazette du 5 décembre, le temps accordé à l'enseignement de l'anglais dans les écoles où le français sera prioritaire ne devra pas dépasser 25 pour cent du temps global des cours.

Là où le nombre d'élèves ne sera pas suffisant pour répondre au désir de la population qui demanderait l'utilisation du français (ou de l'anglais) comme langue d'enseignement, les autorités scolaires locales devront en avertir le ministère, si elles ne peuvent conclure des arrangements satisfaisants avec d'autres commissions scolaires.

Quant à la langue de l'administration, les autorités scolaires se conformeront aux règlements suivants:

a) dans les écoles élémentaires où 75 pour cent et plus de l'enseignement se fera en français, le français sera la langue de l'administration.

b) dans les écoles secondaires où 60 pour cent ou plus de l'enseignement se fera en français, la langue de l'administration sera également le français.

Là où la population sera inférieure à 75 ou 60 pour cent mais supérieure à 50 pour cent, la direction utilisera dans son administration la langue d'enseignement qui prédominera mais verra à traduire, dans l'autre langue la substance de ses directives.

N.-D.-de-Lourdes

FILLES D'ISABELLE

Le cercle fut invité par le comité de construction du Foyer Notre-Dame à donner un don pour l'agrandissement de ce Foyer. Le cercle décida de donner $100 au comité en question.

Plusieurs comités sont à l'oeuvre pour organiser quelques fêtes. Le comité social prépare un souper et une soirée récréative à l'occasion de la Fête de Noël. Pour le 19 décembre tous les membres accompagnés de leurs maris sont les bienvenus. Le souper débutera à 7 heures et il y aura échanges de cadeaux.

LORETTE

Venez tous assister au concert des Fanfares de Lorette à l'école Laginodière le 18 décembre, à 8 h. du soir. L'orchestre sera dirigé par Louis Speliers.

Il y a 200 ans aujourd'hui naissait Beethoven

Le 16 décembre 1770, à Bonn, naissait Ludwig van Beethoven. Son oeuvre pour piano, sa musique de chambre; ses lieder, ses symphonies, ses concertos, ses deux Messes, sont l'expression d'une admirable fécondité. Semblable à ces "phares" dont parle Baudelaire, il illumine tout son siècle avec son oeuvre brûlante et passionnée. Génie sans frontière, Beethoven livre un message qui ne cesse de charmer l'humanité.

"C'est vers d'autres destins que Mozart que Beethoven conduit le langage symphonique, lisons-nous dans l'ouvrage "la Musique" publié par Larousse, car la musique n'est pour lui qu'un moyen d'exprimer ses idées humanitaires, non par goût de l'apologie, mais pour s'évader d'une condition qui le blesse. Ce que Beethoven a surtout projeté dans son art, ce ne sont pas ses propres souffrances, sa propre vie, mais l'idéal qu'il leur opposait en lui-même. Dès l'âge de vingt-deux ans, il songe à mettre en musique "l'Ode à la joie" de Schiller: il ne réalise son projet qu'en 1823, au moment où tout l'accable, où toute joie semble le fuir; la septième et la huitième symphonie, qui sont empreintes d'une euphorie parfaite, datent de son renoncement à Thérèse de Brunswick, et de ses déboires avec la jeune Malfatti et l'intrigante Bettina, comme de sa déception avec celle qu'il appelait "son tyran": la jeune chanteuse Amalie Sebald.

La musique est donc essentiellement un langage pour Beethoven: le langage d'une vie intérieure intense, tantôt paisible et tantôt en révolte, le langage de l'idéal qu'il portait en lui et que le monde ne pouvait satisfaire. Cela explique combien le problème expressif domine chez lui le problème formel; les moyens mis en oeuvre s'amplifient (instruments, choeurs), les thèmes acquièrent une personnalité plus accusée qu'auparavant, les contrastes entre les idées et les différents groupes d'instruments qui les expriment sont plus nettement marqués; enfin, trois symphonies peuvent être considérées comme des anticipations sur la musique dite "à programme": la troisième (Héroïque) glorifie un héros idéal, dont elle commémore tour à tour les combats, les triomphes et la mort, la sixième évoque les impressions diverses que l'artiste ressent au spectacle de la nature (Pastorale), la neuvième nous invite à la joie, à l'héroïsme, à la rédemption humaine par l'amour.

Ce message, pour être plus sensible, façonne les cadres anciens selon sa propre forme: d'où ces longs développements, l'accélération du menuet, qui se transforme en scherzo, l'utilisation de la variation amplificatrice, proche de la démarche même de la pensée, la présence de grandes introductions, destinées à créer l'atmosphère, et l'intrusion de la parole lorsque la musique pure ne suffit plus au compositeur pour convier les hommes à la Joie. En affirmant la suprématie de l'idée sur la forme, Beethoven n'a pas seulement modifié profondément le contenu expressif de la symphonie, mais il a bouleversé les lois qui régissaient ce genre et préparé l'éclatement des formes traditionnelles, désormais trop étroites, ouvrant ainsi la voie au romantisme."

La SFM et des prêtres discutent de certains malentendus

A l'invitation du président de la Société Franco-Manitobaine, M. Albert Lepage, quelques membres du clergé se sont rencontrés avec l'exécutif de la SFM, samedi dernier, pour discuter ensemble, sans formalité, le genre de relations qui pourraient exister entre les prêtres et la communauté franco-manitobaine.

Mgr Antoine Hacault, auxiliaire de St-Boniface, les abbés Maurice Deniset-Bernier; Léo Beaulieu, Léo Couture, Laval Cloutier et le P. Jean-Paul Aubry, O. M.I., participèrent à cette rencontre à titre purement personnel. Des circonstances imprévues avaient empêché l'archevêque de St-Boniface, Mgr Maurice Baudoux, d'y prendre part.

La discussion chercha tout d'abord à déterminer les causes qui avaient pu entraîner des relations plutôt tendues entre la SFM et certains prêtres, surtout à l'occasion de la visite de la Reine à St-Pierre, en juillet dernier. Des curés s'étaient offusqués de voir que le clergé n'avait pas été invité à participer à titre officiel aux fêtes franco-manitobaines de St-Pierre.

On reconnut que les principales causes de frictions se trouvent tout d'abord dans le manque de communications personnelles entre les représentants de la SFM et les curés; chez ces derniers, certains n'aiment pas à se sentir laissés pour compte.

L'exécutif de la SFM souligna, pour sa part, que la SFM n'excluait personne de ses rangs; qu'elle cherchait à mettre davantage l'accent sur la participation personnelle à titre d'individu plutôt qu'à titre de représentant d'une structure sociale quelconque; que des laïques aussi bien que des prêtres s'accommodaient mal de cette nouvelle forme de participation.

Les prêtres présents ont fait remarquer qu'ils approuvaient entièrement cette façon de faire; mais ils reconnaissaient que certains de leurs confrères avaient de la difficulté à concevoir une participation qui ferait abstraction de leur titre de curé. Ce problème n'est d'ailleurs pas particulier aux prêtres franco-manitobains. Les prêtres d'un peu partout s'interrogent sur les formes concrètes que leur rôle doit prendre dans la société actuelle.

Une autre cause de malentendu, tant chez les laïques que chez certains prêtres, ce sont les méthodes utilisées par les animateurs sociaux. Nonobstant certaines erreurs que des animateurs avaient commises, il fut admis, au cours de la discussion, que l'animation sociale suscite des mises en question légitimes même si elles dérangent certaines personnes en place et les obligent à s'interroger sur leurs façons de procéder au sein de la collectivité.

Tous les participants de la rencontre de samedi dernier ont conclu que les échanges de vues avaient permis d'éclaircir et de dissiper certains malentendus et de renouer de meilleurs contacts entre prêtres et laïques franco-manitobains. L'exécutif de la SFM a accueilli de bonne grâce certaines suggestions visant à établir de meilleurs contacts personnels entre la SFM et les curés.

Les prêtres présents ont réitéré leur appui personnel aux objectifs de la SFM et de son programme d'animation et ils ont assuré l'exécutif qu'ils verraient, pour leur part, au gré des rencontres avec leurs confrères, à expliquer et à faire expliquer les véritables intentions de la Société Franco-Manitobaine.

Les plans de la cathédrale seront approuvés bientôt

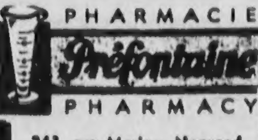
L'architecte Etienne Gaboury a présenté, jeudi dernier, une maquette de la future cathédrale de Saint-Boniface qui a paru plaire aux autorités diocésaines ainsi qu'aux représentants de la paroisse de la Cathédrale.

Les nouveaux plans prévoient un édifice de mille places à l'intérieur des ruines actuelles. La façade et la première partie des murs seront préservées pour renfermer une cour intérieure ou atrium qui donnera accès à une église de style moderne s'élevant au-dessus du sanctuaire et de l'avant-nef de l'ancienne basilique.

Le sous-sol de l'édifice serait occupé par une grande salle polyvalente de 600 places que des cloisons coulissantes pourraient diviser en quatre petites salles.

Les murs attenant à la sacristie seront abattus, mais les pierres seront utilisées dans le nouvel édifice dont le style s'harmonisera avec celui de l'ancienne basilique.

Le coût global de la construction ne dépassera pas la somme de $600,000.



Régime de Sécurité Familiale de la Société Franco-Manitobaine
Anniversaires

La Société Franco-Manitobaine offre ses voeux de bon et heureux anniversaire à ses membres du Régime de Sécurité Familiale:

M. Léon Bernardin, 148, rue Horace, St-Boniface, du 15 décembre.

M. l'abbé Noël Delaquis, 151, avenue De la Cathédrale, St-Boniface, du 15 décembre.

Suite à la page 12

Réception du Jour de l'An

Son Eminence le Cardinal Flahiff tiendra sa réception annuelle du Jour de l'An le vendredi 1er janvier 1971, en la salle paroissiale de la Cathédrale Ste-Marie, de 2 h 30 à 4 h p.m.

Rencontre convoquée par le Comité pour la promotion du bilinguisme

AVIS aux parents intéressés à promouvoir le bilinguisme chez les francophones et les anglophones.

Une rencontre aura lieu le jeudi 17 décembre, en la Salle des Fils Natifs, 230, boulevard Provencher, à 8 h du soir.

Pour plus de renseignements, S.V.P. composer: 256-2465.

Le Comité pour la promotion du bilinguisme.

- Communiqué -

L'exposition du livre se poursuit à la SFM

L'exposition du Livre, offerte par le Conseil Supérieur du Livre et la Société Franco-Manitobaine du 8 au 15 novembre dernier se poursuit aux bureaux de la Société Franco-Manitobaine, au 2e étage du Centre Culturel de St-Boniface.

Les quelque 2000 volumes sont au Centre d'Information et de Diffusion afin de permettre à ceux qui n'auraient pu le faire de venir bouquiner à leur guise durant les heures de bureau, de 9 h à 5 h du lundi au vendredi. La S.F.M. ne met qu'une condition: c'est qu'on ne sorte pas les volumes.

La plupart de ces volumes scolaires sont l'oeuvre d'auteurs canadiens et il y en a pour tous les niveaux.

Les professeurs et les parents sont invités à venir examiner ces livres, d'autant plus que le Bill 113 permet que plus de sujets scolaires soient enseignés en français. Les visiteurs de l'exposition pourront constater qu'il existe des manuels français à cet effet.



No 16 Références No 44

HORIZONTALEMENT: alignement, abri, lancer, estrade, roro, coussin, cercle, point, roro, receveur, banc, foule, filet.

VERTICALEMENT: ballon, blessé, signal, club, recrue, erreur, jeu, début, terrain, bâton, prise, lance, assistance, arrêt, touché.

ÉDITORIAL

Matière à réflexion

La première quinzaine de décembre nous a valu la publication de trois rapports de commissions d'enquête. Si l'on y ajoute les livres blancs que le gouvernement fédéral dépose de temps à autre sur la table de nos représentants à la Chambre des Communes, cela fait beaucoup de documents et de dossiers à étudier. C'est à se demander si nos gouvernants et leurs aides trouvent le temps de les lire. Rien d'étonnant alors si certains se mettent à douter de la valeur de ces enquêtes et ne se gênent pas de crier au gaspillage. C'est d'ailleurs ce que font plusieurs de nos hommes politiques, surtout si leur parti n'a pas présidé à la formation des commissions en cause.

* * * * * * *

Ici même au Manitoba, le premier ministre Schreyer aurait répété à la suite du maire Juba de Winnipeg que la Commission sur les frontières des circonscriptions administratives, qui vient de publier son rapport préliminaire sur la région métropolitaine de Winnipeg, aura été une "farce monumentale et dispendieuse". Les travaux de la Commission coûteront aux Manitobains près de trois quarts de million!

Tout compte fait, les vrais "farceurs", ce sont plutôt les législateurs de 1966 qui se sont laissé impressionner par les projets échafaudés de toutes pièces par les hauts fonctionnaires de certains ministères. Nos législateurs n'y ont pas pensé deux fois quand ils se sont mis dans la tête de faire coïncider à tout prix les frontières des commissions scolaires et celles des municipalités. Dans un milieu aussi complexe que le nôtre, où les disparités socio-économiques régionales ne le cèdent en rien aux divergences linguistiques et culturelles, un projet comme celui que l'on avait confié à la Commission des frontières ne pouvait s'avérer qu'utopique. Il aura fallu dépenser trois quarts de million pour s'en rendre compte!

Cependant tout le travail de la Commission n'a pas été négatif. Le rapport sur l'administration de la région métropolitaine rappelle plusieurs considérations utiles. Evidemment, le maire Juba ne veut pas les admettre, car cela va contre ses plans de tout centraliser en une seule grande ville. La Commission a souligné à juste titre qu'une fusion de toutes les villes en une seule n'entraînerait aucunement une administration plus économique et n'assurerait pas un meilleur service à la population.

Au lieu de balayer du revers de la main toutes les recommandations de la Commission, ainsi que semble vouloir le faire le ministre des Transports Borowski, le gouvernement Schreyer pourrait inviter chaque conseil municipal de la région urbaine à bien étudier les principes en cause quand il s'agit de réorganiser l'administration des services urbains. La population de chaque quartier, et non les ambitions personnelles des politiciens municipaux, doit être la première à entrer en ligne de compte.

* * * * * * *

Au début de la semaine dernière, Mme Anne Francis présentait au gouvernement fédéral le rapport de la Commission sur la situation de la femme au Canada: 540 pages, 167 recommandations, voilà le résultat de trois ans d'enquêtes, d'audiences publiques, d'études spécialisées qui ont coûté plus d'un million de dollars (soit un peu moins de 15 ¢ par femme)!

Il fallait s'y attendre, sans doute, les deux hommes qui faisaient partie de la Commission se sont dissociés de l'ensemble des conclusions du rapport. Preuve de plus que la logique masculine s'y perd quand elle tente de s'aventurer dans les méandres de la psychologie féminine!

Les journaux ont accordé une manchette particulière à la recommandation favorisant l'élargissement des lois sur l'avortement.

On accorde beaucoup de presse à cette question. Il y a lieu de se demander si l'esprit des femmes ne commence pas à en être obnubilé. Les plus jeunes d'entre elles semblent vouloir s'habituer à la possibilité de recourir à l'avortement comme une façon de sortir d'une situation embarrassante. Notre civilisation en serait-elle arrivée à considérer la vie humaine qu'une mère (mariée ou non) porte en elle, moins importante que certains embarras d'ordre social ou économique? La vie de l'être humain serait-elle devenue une chose gênante dont on peut disposer librement?

* * * * * * *

Les journaux ont eu aussi leur commission d'enquête. Dans un rapport de 500,000 mots, le Sénateur Davey, ancien journaliste lui-même, déclare, entre autres, que la presse parlée et écrite doit s'améliorer. Fallait-il tant de mots pour le dire?

Le sénateur reconnaît l'utilité des journaux hebdomadaires. Selon lui, le gouvernement devrait les aider de quelque façon. Les annonceurs devraient aussi leur accorder leur appui. De leur côté, les hebdos doivent se montrer plus énergiques. Mais comment peuvent-ils l'être si on les laisse s'épuiser avant de leur donner le coup de pouce qui leur permettrait de remonter le courant?

* * * * * * *

Bientôt Noël. Nous avons devancé notre numéro d'une semaine afin de pouvoir arriver à temps pour les fêtes. Comme tout le monde, nous voulons adresser à tous et chacun nos voeux les plus sincères. Nous aimerions le faire sans recourir aux clichés habituels.

Pour nous, Noël c'est tout d'abord le rappel d'un événement mystérieux qui a bouleversé la face du monde. Que Dieu se fasse "Emmanuel" (Dieu-avec-nous), ce n'est pas une petite nouvelle. Pour l'homme qui cherche un sens à sa vie, l'Incarnation du Fils de Dieu est un mystère (c'est-à-dire une réalité sous des signes) bouleversant. C'est cette révélation d'un pacte d'amitié, d'une alliance inébranlable (du côté de Dieu, du moins, car lui ne se dédit jamais) entre Dieu et l'homme qui explique toute la réjouissance de Noël. Sous ce point de vue, Noël a un sens qui dépasse tout le clinquant des cadeaux. C'est le Noël que nous vous souhaitons à tous, chers lecteurs. Car c'est le Noël qui nous rendra davantage sensibles aux attentes des autres.

J.-P. A.

Nos lecteurs nous écrivent

Une réponse de la Saskatchewan

Monsieur le Rédacteur,

Dans le numéro du journal de mercredi le 25 novembre, en page 4, on peut y lire sous la rubrique: "Le journal et la Saskatchewan" un article concernant certains "griefs" envers "La Liberté - Le Patriote" et exprimés par une correspondante de Prince-Albert, Sask.

Entre autres "griefs" cette personne dit: "Désappointements après désappointements, c'est ce que nous connaissons en Saskatchewan". Si vraiment il y a désappointement en cette Province-ci envers la tenue du journal, pour certaines personnes, ces personnes ont-elles fait dans le passé ce qui aurait pu se faire pour aider à la survie du journal en faisant insérer des annonces soit professionnelles ou commerciales telles qu'on en voit dans les journaux anglophones. Dans ce même numéro du 25 novembre on n'y voit que deux petites annonces professionnelles pour la Saskatchewan mais aucune annonce commerciale.

Et dans l'article de cette correspondante, pas une seule ligne envers des annonces à être envoyées au journal. Il est bien beau de faire des congrès et de parler du journal mais pourquoi pas aller à la source du mal en faisant quelques efforts pour que nos professionnels ou marchands francophones en Saskatchewan y fassent insérer quelques annonces qui aideraient à leurs emplois personnels en même temps qu'au journal. En ce faisant, les dépenses (minimes) ainsi encourues ne pourraient-elles pas être insérées dans les rapports des Impôts sur le Revenu que font la plupart des hommes d'affaires franco-canadiens de l'Ouest. On y insère bien dans ces rapports les dépenses pour téléphones; pourquoi pas celles pour annonces? Les corps publics qui existent en Saskatchewan dans nos Centres franco-canadiens tels que: les Chevaliers de Colomb, les cercles de l'A.C.F.C., les Conseils Municipaux des Villages ou Municipalités Rurales, les Associations des Sports, ou autres, ne pourraient-ils pas, dans leurs délibérations, parler un peu du journal français et aider à sa diffusion soit personnellement ou en groupes.

Le mot "sots" n'aurait pas dû entrer dans les remarques de cette correspondante et il serait d'ordre que l'on lise et relise les commentaires donnés par M. le Rédacteur (dans sa réponse N.D.L.R.) et qui explique si bien la situation actuelle du journal.

Raymond Courteau, J.P.
Zenon Park, Sask.

7-12-70

Le F.L.C.

Monsieur le Rédacteur,

Nous avos lu vos Réflexions concernant notre annonce F.L.C., parues dans la Liberté et le Patriote du 25 novembre passé. Quelle noble indignation vous a envahi! Aussi, paraît-il, quelques-uns de vos lecteurs se sont laissés dominer par la même exaltation.

1- Ce fut en effet, en partie, une fumisterie! Qui aurait pu en douter? Nous-mêmes lui attribuons une certaine puérilité. Mais nous considérons qu'elle a très bien communiqué son message. Votre indignation le prouve. Nous sommes convaincus que ce n'est pas "la manière" de l'annonce qui causa une telle démangeaison chez vous-même et quelques lecteurs craintifs. Nous n'osons penser que des mots aussi communs que ceux de "front" et de "libération" aient pu vous apeurer...

2- Vous écrivez: "Il est toutefois regrettable que des membres d'une certaine classe dirigeante de la société recourent à l'anonymat d'un titre fabriqué de toutes pièces pour déranger les gens et se moquer d'eux...". Curieux anonymat! Il aurait fallu signer cette annonce? D'ailleurs, les plus débrouillards de vos lecteurs ont su téléphoner au journal et obtenir le nom du responsable de cette annonce.

3- Vous écrivez: "Si l'on n'est pas d'accord avec ce qui se passe chez les Franco-Manitobains, pourquoi ne le dit-on pas ouvertement et ne propose-t-on pas des solutions Constructives?" Nous avons posé deux questions... vous n'avez lu que la première. Et la deuxième? Elle n'est pas importante? Votre indignation nous prouve que nous avons parlé ouvertement et clairement.

Par contre, votre réaction n'invite pas chaleureusement à l'ouverture. C'est facile de parler du "respect des opinions" et de "dialogue ouvert". Deux gestes de votre part auraient pu rendre vos paroles authentiques.

a) Au lieu de vous fier aux dires de lecteurs (anonymes), vous auriez pu me contacter et recevoir les renseignements désirés. Vous aviez mon nom et adresse.

b) Dans la Liberté et le Patriote du 16 septembre, j'ai posé quelques questions par rapport aux opinions publiées dans l'un de vos éditoriaux précédents. N'était-ce pas là une occasion de "dialoguer ouvertement"? Et pourtant, à cette occasion, vous n'avez pas daigné publier vos "réflexions". En somme, on dialogue quand on peut ou quand on veut.

Si le dialogue est difficile avec les uns, il est, par contre possible et inévitable avec les autres, les plus proches. Il ne se passe pas une semaine sans que nous ayons l'occasion de discuter de "ses problèmes" avec les membres de nos communautés. Ce dialogue, pas toujours publié et télévisé, nous pensons qu'il est habituellement positif et constructif.

Suite à la page 12

LA LIBERTÉ ET LE PATRIOTE

Membre de L'A.B.C., M.W.N.A. et des Hebdos du Canada

Tirage  Certifié

Journal hebdomadaire publié le mercredi
par Presse-Ouest Limitée,
imprimé par Reliance Press Ltd.,
114, Victoria Ouest, Transcona, Manitoba

Gérald DORGE, Directeur
Jean-Paul AUBRY, O.M.I, Rédacteur

Toute correspondance relative aux courriers, articles et nouvelles doit être adressée à: La Rédaction, La Liberté et le Patriote, Boite Postale 96, Saint-Boniface (tél 247 - 4823).

Toute correspondance relative aux abonnements doit être adressée au: Service des abonnements, La Liberté et le Patriote, Boite Postale 96, Saint-Boniface, Manitoba (tél. 247 - 4823).

Toute correspondance relative à la publicité, aux annonces commerciales et aux petites annonces doit être adressée au: Service des annonces, La Liberté et le Patriote, Boite Postale 96 Saint-Boniface, Manitoba (tél. 247 - 4823).

ABONNEMENT ANNUEL — Canada: $5.00

Ajouter $1.00 par année pour abonnements aux Etats-Unis et $2.00 par année pour abonnements aux autres pays.

Les abonnements portent du premier numéro du mois qui suit la réception de l'abonnement.

Courrier de la deuxième classe — Enregistrement no 0477.

La Société Historique propose une revision du cours d'histoire

(suite)

Suite du mémoire que la Société Historique de St-Boniface se propose de présenter au Conseil du cours d'Etudes sociales du ministère de la Jeunesse et de l'Education du Manitoba.

LE COURS DU PROGRAMME FRANCAIS

Voici maintenant l'appréciation apportée sur le cours d'études en histoire enseigné en français.

La matière est bien choisie au niveau de la 3e et de la 4e années. Cette histoire présente une tranche de la vie des aborigènes de notre pays—étude très valable et capable d'inculquer aux jeunes élèves une réelle appréciation de ces peuples, originaires du pays.

Rien n'est offert en histoire à la cinquième année. En sixième année, le manuel d'histoire du Canada intitulé "Notre Histoire" est une traduction de "Canada in North America since 1800" oeuvre de George W. Brown déjà commentée et reconnue préjudiciable à l'opinion honnête des élèves.

Le manuel d'histoire générale à l'usage des élèves de la 7e année est très bien fait, avec de multiples gravures, cartes, et références, mais l'avant-propos de ce manuel signale bien: "... que le Centre Educatif et Culturel (du Québec) a voulu éditer une histoire générale en trois tomes pour le cours secondaire." Il est donc évident que ce manuel est d'une portée beaucoup trop élevée pour nos élèves manitobains de la 7e année. La matière qui s'y trouve est également mise en question à ce niveau.

Un semblable commentaire est fait en ce qui concerne la matière enseignée à la 8e année. Aucun élève ne peut étudier avec profit les multiples incidents historiques relatés dans "The Story of Western Man - Europe and the Modern World", volumineuse histoire de 500 pages qui englobe les deux Amériques, l'Europe, une partie de l'orient et même un peu de l'histoire de l'Eglise. C'est une tâche gigantesque et impossible pour un élève de la 8e année. Ce dernier est noyé dans une foule de détails sans pouvoir en retenir aucune notion importante.

L'histoire de l'Angleterre enseignée en 9e année est très valable puisqu'on y retrouve l'origine de la formule parlementaire employée au Canada. Aucun cours d'histoire n'est offert au niveau de la 10e année.

L'option de l'histoire des Etats-Unis offerte au programme anglais ne trouve pas son parallèle dans le cours d'étude français. Il faut apprécier l'effort inoui déjà fait pour offrir un cours d'histoire du Canada en 11e année. Les manuels dont on se sert sont très bien documentés. Mais, ici encore comme le signale l'avant-propos, ces manuels s'adressent à des étudiants qui possèdent déjà une certaine connaissance de la matière. Ils leur servent de livres de recherches.

Or, à l'heure actuelle ces manuels d'histoire servent de livres de base à des élèves qui n'ont jamais approfondi l'histoire du Canada.

Une étape importante de l'histoire du Canada, 1812 à 1900, est laissée entièrement à l'initiative du professeur. Ce qui présente un risque réel. Si le ministère n'a pu trouver un manuel convenable, comment le professeur, face à la pauvreté de nos bibliothèques scolaires françaises, pourra-t-il suppléer à cette lacune? La matière est beaucoup trop abondante; elle devrait être réduite considérablement afin de faire une plus large part aux événements de l'actualité.

COURS SUGGERES

Le comité que la Société Historique de Saint-Boniface a préposé à la rédaction de ce mémoire suggère le cours d'études suivant pour l'enseignement de l'histoire.

En 5e année, offrir un cours complet d'histoire du Manitoba, accompagné de projets, activités, excursions de toutes sortes afin de permettre à chaque élève de vivre une véritable "année centenaire" au moins une fois dans sa vie. Il conviendrait de présenter seulement le Régime français en sixième année afin que les élèves puissent vraiment assimiler cette période de l'histoire du Canada.

La psychologie du jeune de 7e réclame qu'il soit lancé dans l'histoire d'un monde de nouveau du passé comme celui du monde antique, grec et romain. L'histoire de ces pays répond bien à son goût de l'aventure et de l'exploration.

En huitième, il faudrait revenir à l'histoire du Canada afin d'enseigner le Régime anglais en appuyant sur les événements qui marquèrent les débuts d'un gouvernement constitutionnel responsable et démocratique, pour aboutir à la Confédération de 1867.

Il serait opportun de présenter aux élèves de la 9e une étude des deux sources historiques de notre Canada bilingue: une introduction à l'histoire de l'Angleterre, surtout les événements qui conduisirent aux origines parlementaires de notre pays, et une introduction à l'histoire de la France à partir du règne de Louis XIV. Ainsi, même si l'élève ne poursuit pas ses études à un niveau supérieur ou s'il opte pour une autre matière en douzième année, il aura reçu quelques notions d'histoire européenne.

En 10e année, il faudrait continuer à offrir la même option. Tout Canadien doit connaître l'histoire des Etats-Unis et l'influence de ce pays sur l'économie et la culture canadienne.

Plutôt que de reprendre en entier l'histoire du Canada en 11e année, comme cela se fait actuellement, il suffirait de faire une courte revue de la matière déjà apprise en 6e et 8e et d'approfondir davantage la période d'après 1867, surtout celle du Manitoba à partir de cette date jusqu'à nos jours.

En douzième année, il faudrait conserver l'enseignement de l'histoire du monde moderne surtout depuis les événements post-napoléoniens, suivis de la montée de deux nouvelles puissances, l'Allemagne et l'U.R.S.S., pour conduire les élèves jusqu'à nos jours en appuyant fortement sur les événements d'actualité.

à suivre

Libre opinion

Rendre la réciproque

Le Canadien français doit pardonner. Il oublie toute injustice le plus tôt possible. Quand il en a assez de se faire écraser par la majorité anglaise, il s'attaque à un des siens. Il n'a jamais pensé que le groupe le plus fort pouvait lui aussi se tromper.

Moi aussi, je suis canadien français: je pardonne. J'ai oublié la déportation des Acadiens. Les Québécois de 1775 ont peut-être sauvé la colonie devant l'envahisseur américain; mais ça non plus, ça ne compte pas. En 1812, la même chose s'est produite. Passons sous silence le rôle joué par la minorité en 1867. Les francophones étaient alors soumis: ils venaient de connaître les châtiments qu'on pouvait leur faire subir à la suite des troubles de 1837.

En 1885, Louis Riel mourait. Le "Père du Manitoba" avait refusé l'annexion aux Etats-Unis. Il avait la corde au cou; on ne sait pas encore pourquoi. Les Canadiens français doivent accepter cela parce qu'il avait sûrement fait quelque chose de mal. Malgré tous ces événements, tous les Canadiens défendaient la patrie en 1914 et en 1939.

A mon sens, nous avons grassement payé pour nos "erreurs". Il me semble qu'on ne pourrait nous blâmer si nous exigions l'égalité (nous méritons plus que ça, mais demandons-en pas trop !).

J'ai l'impression cependant que les Canadiens français sont moins niaiseux qu'on pourrait le croire. Ceux-ci s'aperçoivent peu à peu que la vérité ne vient pas toujours d'Ottawa. Un exemple suffira peut-être.

Les mesures de guerre ont servi à écraser un petit groupe de bandits. Le gouvernement fédéral aurait pu profiter de ces pouvoirs pour s'attaquer à la pègre. Cependant, aucun membre de la Mafia n'a été arrêté quand ça aurait été si facile de le faire. Ce groupe de malfaiteurs a causé la mort de centaine de citoyens. Le F.L.Q. en a tué deux. Il est clair que le gouvernement n'était pas surtout intéressé à combattre le F.L.Q. Il voulait "mettre Québec à sa place" encore une fois.

Suite à la page 12

Willow Bunch

55 ANS DE MARIAGE

Une réunion de famille en l'honneur de M. et Mme Rémi Provost, à l'occasion de leurs 55 ans de vie conjugale eut lieu à Medecine Hat le 22 novembre. Les filles des jubilaires, Mme Wallace Bracey (Annette), d'Assiniboia, Mme Robert Gosselin (Estelle), de Willow Bunch, Mme Oscar Sjodin (Palmyre), de New Westminster, C.B.; leur fils, Ronald, de Kelona, C.B., et plusieurs de leurs petits-enfants étaient présents à la fête.

Programme d'étude en France à l'intention des étrangers

Plusieurs université françaises organisent des programmes d'études à l'intention des étrangers qui enseignent le français ou se destinent à l'enseigner dans leur pays.

Selon les universités, ces programmes spéciaux se distinguent les uns des autres par certains traits originaux mais les enseignements qu'ils prévoient ont aussi des caractéristiques communes:

- les étudiants, réunis par groupes de 20, participent activement aux cours et peuvent être suivis par leurs professeurs;
- l'enseignement est intensif: en moyenne 20 heures de cours par semaine;
- le cycle de formation complet dure 3 ans, mais l'étudiant peut entrer directement en 2e ou 3e selon le niveau de sa connaissance du français.

La première année, ou année préparatoire, est réservée à ceux dont l'expression et la compréhension orales et écrites laissent beaucoup à désirer. Elle peut être effectuée aux universités de CAEN, NICE, POITIERS.

La seconde année est encore consacrée à l'étude de la langue parlée et écrite mais s'oriente déjà vers la formation professionnelle des professeurs de français. Elle peut être effectuée aux universités de CAEN, NICE, POITIERS, BORDEAUX, MONTPELLIER et au Centre International d'Etudes Linguistiques de BRIANÇON.

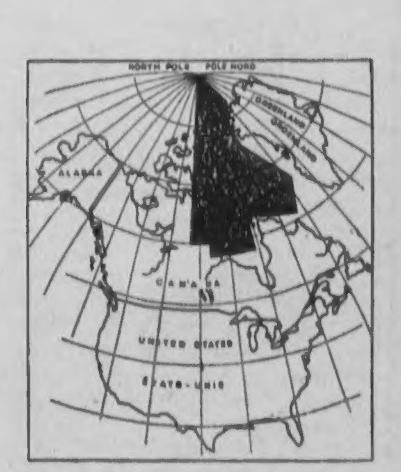
La troisième année constitue un stage de perfectionnement réservé à ceux qui possèdent déjà bien la langue. L'enseignement y est très spécialisé et porte principalement sur des questions méthodologiques et sur l'utilisation des moyens audio-visuels pour l'enseignement du français (méthode du C.R.E.D.I.F.). Cette 3e année peut être effectuée aux universités de CAEN, NICE, POITIERS, MONTPELLIER ainsi qu'au Centre International d'Etudes Linguistiques de BRIANÇON.

Enfin, l'Institut des Professeurs de Français de la Sorbonne (Université Paris III) d'une part, et l'Université de BESANCON d'autre part, ont prévu une 3e année d'un niveau plus élevé que les autres universités. Les places y sont réservées aux jeunes professeurs ayant déjà le BA d'honneur de français.

Inscription

Les professeurs ou futurs professeurs de français désireux de prendre part à ce programme d'études sont priés de s'adresser au Service Culturel de l'Ambassade de France (42, promenade Sussex - OTTAWA) avant le 31 décembre de l'année qui précède le début des cours.

Un dossier, qu'ils devront retourner dans les meilleurs délais, leur sera remis en vue de l'inscription. Les candidats retenus obtiendront une bourse de 500 francs par mois et le voyage de retour sera à la charge du Gouvernement français.



PLACE AUX JEUNES

Le comité Fitch et le bilinguisme scolaire

Un peu de sérieux au sujet de l'affaire des écoles à St-Boniface. M. Fitch et compagnie se rendent ridicules avec leur position. Ils semblent avoir réussi à réunir dans un seul comité tous les bigots de la ville.

J'espère que la proportion de francophones "perdus" n'est pas trop grande dans ce comité, car ce groupe représente les attitudes qui ont frustré pendant tellement longtemps les Canadiens français partout au pays. Il semble qu'on a des droits, mais seulement si on n'a pas l'audace de les exercer. C'est joli et simple.

Je ne croyais pas que cette sorte de personnes existaient encore en dehors des confins de la Colombie-Britannique ou des coins arriérés de l'Ontario. Dans le passé, ils se réunissaient aux assemblées des Orangistes, pas à celle de la commission scolaire.

Je dois féliciter M. Edwin Fitch de sa position de grand protecteur des droits des Français. C'est réellement le meilleur moyen et le seul, de diviser et d'endormir les francophones. Bravo, un coup de maître de la part de M. Fitch. Je dois le féliciter aussi de sa façon de faire entrer dans sa présentation des termes aussi émotifs que "ségrégation", "discrimination", et "séparatisme", sans toutefois paraître dévier du rationnel. C'est une façon impressionnante de manipuler des gens peu informés.

De plus, des chaleureuses félicitations à M. Ben Cyr qui s'est empressé de suggérer un référendum, en sachant très bien que les francophones ne sont pas majoritaires, même à St-Boniface. Un beau jeu, typique de nos anciens politiciens. Il aurait sans doute aimer vivre au temps de John A. MacDonald. C'était son genre, mais ce n'est pas le nôtre.

Le seul point encourageant dans tout ce débat ridicule, c'est la participation active du Collège. J'ai toujours dit que si les Collégiens se lançaient dans les affaires de la communauté, les choses bougeraient. C'est un bon commencement, mais ne lâchez pas; vous êtes probablement la seule voix impressionnante à se faire entendre à ce sujet et c'est une bouffée d'air frais bien apprécié.

Rémi Smith





Ce jeune enfant de 11 ans, Kim Chang Ho, de Corée, a dû se passer de nourriture bien des fois avant son adoption par les scouts de la paroisse Sts-Martyrs-Canadienx. La contribution mensuelle de ces scouts ($17.00) par l'intermédiaire de "Foster Parents Plan of Canada" a permis de distribuer à la famille de ce jeune des vitamines, couvertures, serviettes, savons et autres articles utiles; à lui procurer des soins médicaux et dentaires et à lui obtenir les conseils de travailleurs sociaux. Tous les enfants ainsi adoptés (leurs frères et soeurs si possible) doivent fréquenter l'école. Des cours d'entraînement vers une profession, donnés ou subventionnés par le "Plan", sont disponibles aux enfants adoptés, à leurs frères, soeurs et, dans certains cas, à leurs parents. Le but du "Plan" est de fournir à chaque membre de la famille des outils nécessaires qui lui permettront de subvenir à ses propres besoins.

HAYWOOD

Le vendredi 4 décembre avait lieu à la salle paroissiale d'Haywood un bingo de dindes organisé par les dames au profit du Manoir de St-Claude qui ouvrira bientôt ses portes.

Chez les jeunes de Powerview

Les 16, 17 et 18 octobre dernier, six jeunes de l'école secondaire de Powerview: Gisèle Dupont, Suzanne Lachiver, Yolande Dupont, Louise Bouvier, Dominique Paillardon, Robert Guénette et un professeur, Soeur Annette Gemme, se sont rendus à Saint-Jean-Baptiste pour participer à un camp liturgique.

Les 6, 7 et 8 novembre, un autre groupe: Pauline Vincent, Hélène Courcelles, Simone Desrosiers, Soeur Annette Gemme, Marcel Guay et Pauline Dupont ont vécu cette même expérience.

Enfin, les 20, 21 et 22 novembre, un autre groupe: Laurette Désilets, Paul Desrosiers, Monique Dupont, Raymond Guay, Maurice Larocque, André Lafrenière, Annette Gemme, Susan et Lucille Wilcott, Aline Vincent, Marielle Dupont et Monique Papineau ont voulu aussi connaître ce qu'est un camp liturgique.

Tous ces jeunes sont revenus émerveillés et impressionnés. Voici quelques-unes de leurs impressions: "Il faut vivre un camp pour en connaître l'expérience"; "On sent que tout marche beaucoup mieux quand on est tous ensemble"; "J'ai bien aimé ça, surtout les expressions cor-

Suite à la page 7

bien parler c'est se respecter

Que désirez-vous boire, monsieur? une "draft" répond le monsieur. Et bien, non ceci n'est pas français; "draft" est un anglicisme; 'draught" en Grande Bretagne! Draft, est une bière à la pression, ou bière pression, il est permis de dire aussi "BIERE AU TONNEAU""

Présentement là, le temps ne dérougit pas. Non, il est plus simple et plus correct de dire: "LE FROID PERSISTE" ou il continue de faire froid. "D'autre part, présentement;" toujours cette habitude de passer de l'anglais au français, sans discernement devrait être employé au compte goutte, ou même pas du tout. Nous avons "ACTUELLEMENT" ou encore "MAINTENANT". Laissez de côté tous ces adverbes anglais. Un poète vous dira, "L'HEURE PRESENTE" mais jamais "présentement".

En ce moment-là le temps est cru. Non, encore une fois, dites donc: "LE TEMPS EST FRAIS ET HUMIDE" n'est-ce pas.

Si vous voulez parler un français qui soit français; ce n'est pas bien difficile, supprimez "carrément" de votre vocabulaire les adverbes anglais, et vous verrez le reste viendra tout seul.



Lors du congrès de la Fédération des Femmes Canadiennes-Françaises du diocèse de Gravelbourg, tenu à Ponteix le 7 novembre dernier, il y eut un colloque sur le thème bien populaire et pratique "La communication". On voit dans la photo le modérateur du colloque, l'abbé Roger Ducharme, et assises dans l'ordre habituel, Mme Charles Arguin, de Courval, Mme Alfred Chabot, de Ferland, Mme Gaston Carignan, de Ponteix, Mme Emile Campagne, de Willow Bunch, et Mme Laurent DeMontigny, de Gravelbourg.



Ci-dessus quelques-unes des dirigeantes de la FEDERATION DES FEMMES CANADIENNES-FRANCAISES de l'Ouest avec leur aumônier et une représentante du Conseil National d'Ottawa, lors du congrès diocésain de la Fédération. Assis de gauche à droite: Mme Paul Moquin, présidente du diocèse de Gravelbourg, M. l'abbé Roger Ducharme, Mme J.-A. Fournier, présidente pour la région de l'Ouest; debout: Mme Guy Duperreault, présidente de la section de Regina, Mme Laurent De Montigny, présidente de la section de Gravelbourg, Mme Alfred Chabot, présidente de la section de Ferland, Mme Rosario Martin, présidente de la section de Willow Bunch, Mme Siméon Boisvert, 3e vice-présidente de Willow Bunch, Mme Raymond Chabot, présidente de la section de Ponteix, et Mme Alfred Martin, de Cyrville, représentant la présidente nationale, Mme R.-A. Sauvé-Boult, d'Ottawa. Mme Isabelle Grayczyk, de Courval, n'apparaît pas dans la photo.



La FFCF offre chaque année une bourse d'étude à l'enfant d'une des dames de la Fédération (région de l'ouest) qui a le mieux réussi les examens de français de l'ACFC. Mme Alfred Martin, de Cyrville, Ontario, à gauche dans la photo, présente à Mme Rosario Martin, sous le regard de l'abbé R. Ducharme, un chèque destiné à son fils Denis, gagnant de la bourse.

—L'important n'est pas de conquérir la gloire et de laisser un nom dans la mémoire des hommes; l'important, c'est de quitter le monde, meilleur qu'on y était entré. (Henri Lavedan)

Le fondateur de Willow Bunch

Jean-Louis Légaré, un héros peu connu

par Adrien CHABOT, ptre

Il y a cent ans, cette année, débutait une communauté dans une région que l'appellation populaire avait surnommée la Montagne de Bois. L'arrivée de quelques 75 familles métisses dans ce territoire devait coïncider avec celle d'un jeune traiteur canadien-français du nom de Jean-Louis Légaré. Le rôle de premier plan qu'il joua et l'inspiration qu'il prodigua autour de lui firent de lui le véritable fondateur de Willow Bunch en Saskatchewan.

Il appartenait à une famille de pionniers et de descendants des martyrs acadiens. Son premier ancêtre canadien, Nicolas, fit oeuvre de pionnier, puisqu'il arriva au Canada à la fin du 17e siècle. Tout au long de son histoire, la famille Légaré comptera des pionniers dans un endroit du pays ou dans l'autre.

Jean-Louis vit le jour le 25 octobre 1841 dans la paroisse de St-Jacques de l'Achigan, au Québec, du mariage de François-Xavier Légaré et de Julie Mélançon. Il n'avait que cinq ans lorsque sa famille émigra dans une paroisse voisine, St-Gabriel de Brandon, qui était en formation.

Nous ne connaissons pas l'année exacte de l'arrivée du premier ancêtre, mais les archives paroissiale de Notre-Dame de Québec nous révèlent qu'il contracta mariage avec Anne Dupré le 10 janvier 1690. Il avait alors 35 ans. C'est à Château-Richer qu'il établit son foyer. Il devait y rester jusqu'à sa mort survenue le 14 avril 1741 à l'âge de 86 ans.

Son fils Jean choisira Angélique Cloutier comme compagne de vie à Château-Richer et leur mariage sera célébré le 4 novembre 1721. L'ancêtre de la troisième génération, Joseph, prendra pour femme, lui aussi une Cloutier, Marie-Thérèse, le 30 mars 1761. Pendant près d'un siècle Château-Richer sera le chef-lieu de la famille Légaré. Mais à mesure que la colonisation se développe dans le pays, les Légaré sont parmi les premiers défricheurs. C'est ainsi que Charlesbourg et Loretteville voient arriver dans leurs parages des représentants de cette famille. Avant que l'Assomption ne soit érigée en paroisse, Louis Légaré, fils de Joseph, est sur les lieux et le 18 novembre 1806 il unit sa destinée à celle de Angélique-Judith Carpentier. Si nous rencontrons enfin, François-Xavier, fils de Louis, à St-Jacques de l'Achigan, dans une paroisse qui compte déjà plusieurs années d'existence, ce n'est pour lui et sa femme Julie Mélançon, qu'il a épousée le 31 juillet 1832, qu'un pied à terre avant d'aller participer à la fondation de la paroisse de St-Gabriel de Brandon, en 1846, soit trois ans avant l'érection canonique de la paroisse.

Du côté maternel, l'ascendance de Jean-Louis n'est pas moins célèbre, car sa mère compte parmi les descendants des malheureux acadiens qui furent déportés. Le berceau des Mélançon en terre canadienne est à Port-Royal. Dans l'ascendance de Julie Mélançon on relève les noms de Richard, Dugas et Gaudet.

Ainsi, le jeune Jean-Louis grandit dans un foyer où les récits de pionniers et de la déportation des Acadiens ne manquaient pas. Il héritera de ses ancêtres d'une vaillance indomptable et d'une fermeté de propos que rien n'ébranlait. La famille est profondément chrétienne et l'enfant apprit tout ce qu'on pouvait apprendre alors. Dès sa naissance on le présenta aux fonds baptismaux où il fut baptisé par l'abbé Joseph Vallée. Il eut pour parrain et marraine, Louis Laine et Magna Lanoux.

Le foyer de François-Xavier et de Julie Légaré devait compter cinq autres enfants, dont Narcisse, Francis, Nazaire, Louise et Adélaïde. Trois d'entre eux, Nazaire, Francis et Louise (Mme Louis Granger) devaient aussi par la suite émigrer dans l'Ouest canadien et à un âge où habituellement on ne pense pas à s'exiler du lieu où on a passé la majeure partie de sa vie et où on a une relative aisance. Ce qui prouve qu'eux aussi, comme leurs devanciers, ne craignent pas les inconvénients et les fatigues que présentent un pays en colonisation.

Le jeune Jean-Louis n'a que cinq ans lorsque sa famille se transporte dans la paroisse naissante de Saint-Gabriel de Brandon. Sans doute on n'a pas tardé à y construire une école que fréquenta le jeune Légaré. En scrutant les mémoires qu'il a écrit quelques années avant sa mort, on réalise qu'il n'a pas perdu son temps à l'école, car ils révèlent une instruction plus que satisfaisante tant au point de vue orthographique que de la composition de la phrase.

à suivre

CHEZ LES JEUNES DE POWERVIEW

Suite de la page 6

porelles"; "On vit tous ensemble en groupe. C'est mieux qu'à l'école"; "J'ai vraiment aimé la messe. Tout le monde y participe. C'est nous qui l'organisons, c'est NOTRE messe"; "C'est une expérience que l'on ne peut pas exprimer. Il faut la VIVRE... Je vais y retourner certainement"; "J'ai beaucoup aimé le fait de rencontrer des jeunes sans avoir un complexe d'infériorité, tous et chacun pouvaient parler"; "C'est fantastique!"; "J'ai aimé le 'Gospel Night', c'était comme dans une grande famille, tous réunis"; "J'ai trouvé ça extraordinaire !".

Soyons fiers de parler le français, l'un des plus parfaits instruments de la pensée.

PRIERE DE NOTER

Nous informons nos lecteurs que le prix spécial d'abonnement de fin d'année, soit $5.00 pour 16 mois, n'est valable que pour les nouveaux abonnés, et ce, du 2 décembre au 1er janvier.

Feuilleton de "La Liberté et Le Patriote"

JASMIN D'ESPAGNE

par Jeanne Battini

Reproduit avec l'autorisation de la Société des Gens de Lettres

Quelqu'un qui se trouvait derrière eux devait avoir l'habitude de voir des touristes se livrer à ce rite, car il attendit le premier mouvement des deux jeunes gens, indiquant qu'oraisons et requêtes étaient terminées, pour faire entendre son déclic. C'était le photographe que tout le monde rencontre au Portail de Gloiro. Il leur répéta ce qu'il dit à chaque groupe:

–Cela ne vous engage à rien. Si la photo ne vous plaît pas, vous la laisserez...Voulez-vous seulement me donner l'adresse de votre hôtel?

...Le photographe les attendait dans le hall de l'hôtel. Scandale! Les deux profils rapprochés, les deux mains jointes, Monique et Philippe semblaient implorer le Saint dans un même élan.

A cette vue, elle pâlit sans rien dire.

–Si cela vous contrarie, avait dit Philippe à qui n'avait pas échappé l'air de contrariété de Monique, voilà les deux photos, détruisez-les toutes les deux. En outre, je réclamerai le film à cet homme, afin que vous puissiez également le mettre en flamme...

D'abord, il n'y avait pas d'allumettes dans sa chambre et, de plus, elle était sûre que son briquet ne marchait pas, il lui aurait donc été impossible de mettre en flamme quoi que ce soit. "Mais il ne faudrait pas qu'il s'imagine que je n'aurais pas le courage de brûler cela à cause de lui."

S'il n'y avait pas eu ce portique de Gloire, ce prophète de pierre qui dit un secret à cet autre prophète. Et tous ces saints souriants ou graves qui se détachent si nettement dans la pierre derrière leurs deux têtes rapprochées... Comment oser détruire tout cela?

Il est certain que s'il savait, qu'après avoir serré la photographie dans sa pochette de correspondance, elle l'a sortie, puis posée sur la table de chevet, debout contre la lampe, afin de pouvoir la contempler encore avant de s'endormir et de la retrouver dès qu'elle ouvrirait les yeux demain matin, il pourrait penser qu'elle est amoureuse de lui.

"Ce Portail de Gloire est vraiment une merveille. Je vais regarder encore un peu cette photo. Oh! ce n'est pas pour lui, non. Cependant il n'est pas possible de ne pas remarquer ce profil énergique, cette façon distinguée de tenir la tête. Ce n'est pas un guide comme les autres, c'est certain. Il doit y avoir un mystère dans sa vie. Quelles catastrophes ont pu s'abattre sur la famille de ce jeune homme et l'ont obligé, lui, si distingué, à gagner sa vie de cette façon? Voilà que cette pensée lui met les larmes aux yeux.

Ce qui la déconcerte, c'est ce sourire permanent, cet air heureux qu'il porte en lui, cette confiance en la vie. Est-ce indice de courage devant l'adversité ou inconscience? De courage, certainement, elle ne saurait en douter.

Elle le compare à Jean-Pierre. Que celui-ci paraît médiocre! Seulement, voilà, c'est lui qui a la fortune, et c'est cela qu'il faut qu'elle comprenne. Tout bonheur s'achète par quelque sacrifice. Elle devra sacrifier le plaisir qu'elle éprouve en présence de Philippe au bonheur d'être riche un jour. Elle est sûre qu'une femme pourrait être infiniment heureuse avec Philippe. Quelle belle tâche que de faire oublier à ce jeune homme les adversités de la vie... Bien entendu, il ne saurait être question d'elle, car, elle, elle doit épouser Jean-Pierre Lafont, le riche bijoutier, villa, château, voiture, etc...

Avant de s'endormir, elle essaya de faire le point dans la poursuite de toutes ces richesses. Elle rassembla ses idées en désordre avec l'angoisse du général qui, à la veille d'une grande bataille, concentre ses troupes en constatant qu'il y règne quelque indiscipline et même certains mouvements séditieux assez inquiétants.

Le sommeil survint heureusement qui ... son désarroi.

CHAPITRE XI

Toutes les cloches sonnaient aux nombreuses églises de Santiago. Ce fut au milieu d'un carillon que les touristes quittèrent la ville, reprenant à l'envers la route des pèlerins venus du sud. Sur le chemin magique qui tourne vers les pays de la lumière, vers les horizons ensoleillés, des chapelles, des monastères jalonnent la route, tous consacrés à Saint-Jacques.

Le guide, debout près du conducteur, fit remarquer qu'ils n'avaient pas encore croisé un seul pèlerin "le bourdon à la main, pieds nus, vêtu de bure, mendiant son pain, buvant l'eau des fontaines, l'âme tendue vers la miraculeuse idole".

–Les pèlerins modernes roulent sur pneus, ajouta-t-il en jetant un regard furtif vers Jean-Pierre et sa mère.

Ceux-ci, tandis que les autres riaient de la boutade, restèrent sombres, et la physionomie de Jean-Pierre n'exprimait rien de particulièrement amène.

La route longeait la frontière portugaise verdoyante et ondulée.

Survenu à un col, le car ralentit face à une masse noire marchant en caravane au milieu de la route.

–Ah! cette fois je crois que voici des pèlerins.

Toutes les têtes se penchèrent vers les glaces, les femmes se levèrent.

–Regardez, Mesdames et Messieurs, regardez!

Des pèlerins?... Non, c'était une caravane de mulets. A vrai dire, il y avait aussi un petit cheval à longue crinière blonde que chevauchaient un homme à large chapeau noir et une femme en croupe. Ils s'en allaient, silencieux et recueillis, vers quelque "feria" proche, sans doute à Zamora, aperçue installée sur cet îlot rocheux contourné par le Douro qui passe sous le Puenta de Pietra pour s'en aller en un souple ruban jaune vers le Portugal et Porto.

Devant le car solitaire roulant à un rythme ralenti, se développait la plaine de céréales en une mosaïque lumineuse allant du brun roux des terres labourées au vert pâli des blés mûrissants en passant par les orges dorés.

Les villages traversés par de petites rues sans pavés étaient faits de maisons basses, de la couleur terne du sol et sans la moindre ombrage ni jardin. Ils formaient un contraste frappant avec la richesse de la plaine environnante, opulente et chaude de riches moissons.

Au fond, Salamanque apparut, lointaine, dorée, tassée, contre l'horizon...

Sur la Plaza Mayor, "la plus belle du monde" dira le guide espagnol, sous les arcades qui l'entourent, parmi les fauteuils de jonc des terrasses, la jeunesse se promène, parlant, gesticulant, riant, comme tous les étudiants du monde dans toutes les villes de Faculté du monde.

Le plus souvent, dans la visite d'une ville peu de choses retiendraient l'attention s'il n'y avait des monuments dus à la foi: cathédrales, chapelles ou couvents... Ici, tout est curieux, séduisant. Les maisons particulières ont ce charme délicat dû à une certaine naïveté dans l'asymétrie des ouvertures et aussi à la patine du granit clair, ambré et nu.

Ils firent le tour de la ville à pied, guide local en tête. A travers les vieilles rues où le soleil chauffait le granit des murailles et le pavé, le groupe cheminait gaiement, en désordre.

Madame Rivière et Madame Lafont traînaient un peu la jambe, tout en devisant. L'homme sombre donnait le bras à Mademoiselle Fagerolle, la soeur courte, et son visage reflétait un air de sérénité qu'on ne lui connaissait pas.

Une carriole chargée de jarres de grès les obligea, dans la rue étroite, à se ranger contre le mur.

à suivre

DÉCÈS

ST-BONIFACE

MLLE EMMA VERMETTE

Mlle Emma Vermette, âgée de 94 ans, est décédée le 2 décembre. Elle laisse dans le deuil un frère, William (93 ans), de Prince-Albert, Sask., et une soeur, la Rév. Soeur Pauline, des religieuses de la Miséricorde de Montréal (95 ans).

La dépouille mortelle fut exposée à l'hôpital Taché le vendredi 4 décembre, à 2 h p.m., suivie du service chanté par l'abbé Jean. Les religieuses de l'hôpital Taché et de la maison Provinciale des Soeurs Grises firent les frais du chant. L'inhumation se fit au cimetière de St-Norbert. La chapelle P. Coutu était en charge des funérailles.

*****

MME ALBERT ALLARD

Mme Albert Allard du no 24, Conifer Crescent, Parc Windsor, née Denise Lavack, est décédée le 5 novembre dernier dans sa 76e année et munie des derniers sacrements.

Née le 7 août 1894, à Ste-Anne-des-Chênes, le 2 août 1915 elle épousait M. Albert Allard qu'elle laisse dans le deuil ainsi que 11 enfants, Denis, Gérard, René, Mme N. Partyka (Jeannette), Jean, Ivan, Bernard, Lucien, Mme B. Cormier (Lucienne), Mme R. Melanson (Emma), et Robert; 62 petits-enfants et deux arrière-petits-enfants; deux frères, Georges et Robert; une soeur, Mme E. De Coninck (Lenore). Un fils Paul, la précéda dans la tombe le 29 juillet 1944.

Les porteurs honoraires étaient MM. D. Allard et G. Laurin; les porteurs actifs MM. Raymond, Laurent, Michel et Gilles Allard, Dwight Melanson et John Partyka, tous petits-fils de la défunte.

La messe de Requiem fut concélébrée en l'église des Sts-Martyrs Canadiens par les RR. PP. Isaie Desautels, O.M.I., O. Moquin et Gérard Lévesque, M. l'abbé Laurencelle donna une homélie de circonstance.

L'inhumation se fit au cimetière Green Acres.

REMERCIEMENTS

La famille Albert Allard remercie toutes les personnes qui lui ont témoigné de la sympathie soit par leurs prières, offrandes de messes, tributs floraux ou par leur assistance aux prières et aux funérailles. Un merci spécial à MM. les abbés Bernier et Joseph Choiselat pour leur dévouement.

LORETTE

M. ANDRÉ-A. HARPIN

A sa résidence, le 25 novembre est décédé M. André-Alexis Harpin, âgé de 39 ans. Les funérailles eurent lieu le dimanche 29 novembre, à 2 h. p.m. dans l'église paroissiale de Lorette. L'enterrement se fit au cimetière local.

M. Harpin est né à Lorette où il fréquenta l'Institut Collégial. Il était employé au Manitoba Hydro depuis 14 ans.

Le défunt laisse dans le deuil, outre son épouse Evelyn, trois fils, Claude, de Winnipeg, Marcel et Michel; trois filles, Mme D. Ptaznick (Jeannette), de Winnipeg; Léona et Bernice; sa mère, Mme Michel Harpin; un frère, Gilles, de Lorette, et une soeur, Mme Agnès Moroz, d'Anola, Man.

STE-AGATHE

M. MARCEL BRÉMAUD

M. Marcel Brémaud est décédé le mercredi 2 décembre à l'hôpital général St-Boniface. Gravement malade depuis trois semaines, M. Brémaud fut entouré des siens à tour de rôle.

Né à Ste-Agathe le 10 juin 1895, M. Brémaud y vécut toute sa vie.

Des prières furent récitées au salon funéraire Desjardins le jeudi soir, et en l'église de Ste-Agathe le vendredi soir. La messe de Requiem fut concélébrée le samedi matin par MM. les abbés Paul Deschênes, curé, et Norbert Labelle et les RR. PP. Joseph et Laurent Alarie, O.M.I. M. Claude Péloquin lut l'épître, M. Pierre Laroche, le Père Roland Prescott et le Frère Albert Thevenault des Pères Blancs aidaient au choeur de chant de la paroisse dirigé par Mme A. Labelle. Mme Auguste Brémaud touchait l'orgue.

Les porteurs furent MM. Robert Lemoine, ami du défunt, André, Lionel, Arthur et Maurice Brémaud et Claude Péloquin, petits-fils. La croix était portée par un neveu, M. Eugène Lapalisse, et deux autres petits-fils, Etienne et Reynald Brémaud portaient les flambeaux. La quête fut faite par MM. Amédée Alarie et L. D. Nolette.

Après les funérailles un goûter fut servi par les Dames de la Ligue des Femmes Catholiques à la salle des Vétérans.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse, née Blanche Lapalisse; quatre fils, Henri et Marc de La Broquerie, Julien, de Ste-Agathe et Fernand (frère chez les Pères Blancs), de Lennoxville, Qué., six filles, Mme Jacques Péloquin (Adèle), de Laurier, Soeur Angèle, S.G.M., de Fort Rae, Territoires du N.-O., Mme Réal Ayotte (Elise), de St-Jean-Baptiste, Mme Albert Champagne (Laura), de Ste-Anne, Mme Léon Bouchard (Corine), de Laurier, et Mme Maurice Cormier (Reine), de La Salle; 58 petits-enfants et trois arrière-petits-enfants; deux frères, MM. Louis et Auguste Brémaud, de Ste-Agathe; deux soeurs, Mme Joséphine DeCaire, de Winnipeg, et Mme Angélique Olivier, de St-Boniface.

REMERCIEMENTS

Mme Blanche Brémaud et ses enfants désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie soit par services religieux, offrandes de messes et de prières ou de toute autre façon à l'occasion du décès de leur époux et père, M. Marcel Brémaud.

EDMONTON

M. ALBERT BOISVERT

Après une longue maladie endurée avec résignation, M. Albert Boisvert, d'Edmonton, Alta, rendit son âme à Dieu le lundi 30 novembre, à l'âge de 44 ans, muni des derniers sacrements. Résidant autrefois à Somerset, Manitoba, M. Boisvert était le fils de feux M. et Mme Onésime Boisvert.

Le défunt laisse dans le deuil son épouse (née Denise Labossière), cinq fils, David, Richard, Philippe, Robert et Edgar, tous à la maison; un frère, Gilbert, de Somerset, Man., trois soeurs, Mme R. Weicker (Aldéa), de Somerset, Mme H. Payette (Germaine), de Winnipeg, et Mme L. Gauthier (Alice), d'Edmonton.

Le service funèbre fut chanté le jeudi matin par le R.P. J.W. Burke, de l'église Coeur Immaculé d'Edmonton. L'inhumation se fit au cimetière St-Antoine d'Edmonton.

Les porteurs furent MM. Conrad Beaudouin, Allan Mc Donaugh, John Chebuk, Eric Cushway, Aimé Auger et Jack Dawling.

REMERCIEMENTS

Mme Boisvert et ses enfants remercient tous les parents et amis qui lui ont témoigné de la sympathie soit par envois de fleurs, offrandes de messes et de prières à l'occasion du décès de leur époux et père, M. Albert Boisvert. Un merci spécial aux RR. PP. de la paroisse ainsi qu'à ceux du collège St-Jean, et Holy Redeemer, aux porteurs et aux célébrants du service.

LES PETITES ANNONCES

Composez:

247-4823 ou 247-4824



de 9 h à midi et de 13 h à 16 h.
Dernier délai: lundi midi

TARIF : 3 ¢ le mot. Minimum $1.00 — Chaque insertion supplémentaire : 2 ¢ le mot. Minimum : $0.50 — Pas de changement de texte. Ajouter 25 ¢ si l'annonce doit être placée dans un cadre ou si l'on désire un numéro de boîte.

A VENDRF

Machine à laver "General Electric" et une malle en très bon état. Composer: 474-2148 ou s'adresser à: 210, ch. Ste-Marie, St-Boniface.
36-479-37C.

A LOUER

Près hôpital St-Boniface. Belle grande chambre dans maison moderne. Pour dame tranquille. Prix très raisonnable. Libre: 1er janvier. Composer: 233-5497.
35-474-37C.

Logis: 3 pièces, privé. Non meublé. Au 2e étage. Pour 1 ou 2 adultes responsables, tranquilles, propres, qui travaillent. 153, rue Masson. 233-1844.
33-457-JNO.

St-Boniface 434 rue Ritchot. Maison de 3 pièces. Libre: 1er février 1971. Loyer: $85.00 Composer 233-5543 de 5 h à 10 h du soir.
37-490-37C.

Précieux-Sang. Beau logis: 4 pièces. Libre : 1er janvier. Références requises. Composer: 233-6697 après 6 h.
37-491-JNO.

Appartement: 3 pièces. Salle de bains et entrée privées. Cuisinière et réfrigérateur. Adultes de préférence. Composer: 247-2679 après 6 heures.
36-476-37C.

162 rue Bertrand au 1er étage. Logis: 3 pièces avec sous-sol et cour inclus. Complètement privé. S'adresser à: 198, rue Goulet.
36-477-JNO.

Rue Jeanne d'Arc. Logis 1 chambre à coucher. Salle de bains privée. Près hôpital. $70,00 par mois. Appeler Mme Gray: 339-7990 ou 247-9841.
36-486-37C.

Rue Deschambault, 1er étage. Appartement 2 chambres à coucher. Chambre supplémentaire au sous-sol. Entrée privée. Disponible le 15 décembre. Composer 667-3010 après 6 heures.
36-484-JNO.

Boulevard Provencher. Logis: 3 1/2 pièces. Rideaux, poêle et réfrigérateur inclus. Libre: 1er janvier. Composer: 247-9267.
37-496-37C.

Logis privé: 3 pièces. Non meublé. 1er étage. Près arrêt d'autobus. Libre: 1er janvier. Composer: 233-2520.
36-485-37C.

Près hôpital de St-Pierre. Maison neuve de 28' x 36' avec sous-sol à la grandeur, 3 chambres à coucher, tapis dans salon, draperies. Possession immédiate. S'adresser au propriétaire Ed. Dubois, La Rochelle, Manitoba. Tél: St-Malo 347-5217.
37-489-38C

St-Boniface. Logis: 3 pièces meublées. Libre 1er janvier. Composer: 247-7641 après 6 heures.
37-497-37C.

Appartements ultra modernes. 1 et 2 chambres à coucher. $140 - $155. Comprenant: tapis mur à mur - rideaux - air climatisé - cuisinière et réfrigérateur de couleur - chauffage électrique - eau et électricité.
484 Langevin. Composer : 233-1868 après 4 h 30.
37-495-40C.

DIVERS

Mc KEAG HARRIS

Realty Co. Achetons - vendons - ou nous vendrons votre maison. Service rapide et efficace. Communiquez avec notre représentant français : Georges GUERTIN.
Téléphones: 774-2505 -
le soir: 774-6461

LA COMMISSION SCOLAIRE DE ST-BONIFACE
Annonce que ses bureaux seront fermés le lundi 28 décembre à cause du jour de congé "Boxing day" qui tombe un samedi.
37-494-37C.

KLEM'S CATERING

Mariages, banquets, fins de semaine. Servons repas chauds avec holopchis, même sur semaine. Composer: 256-0101
32-444-TF.

SI VOUS DESIREZ
la meilleur musique moderne ou du bon vieux temps pour mariages ou réceptions etc" Appelez Jos LEGAL et son orchestre à 667-0418.
37-493-JNO.

ALEXANDER AGENCIES
556, Ch. Pembina
Winnipeg 9

A VENDRE

ST-NORBERT. Maison 8 pièces, salon et salle à manger en "L". Planchers bois dur. Grande cuisine, armoires: érable. Située sur grand lot. Pelouse et arbres. Titre clair. Hypothèque portée par propriétaire ou considérerait échange.

Recherchons maisons à vendre et à acheter.

Service prompt.
Appeler :
PIERRE PINEAU
269-1591 ou
ALEXANDER AGENCIES
284-5390.
26-377-JNO.

A.J. DESAULNIERS
AGENT D'IMMEUBLES
369, boul. Provencher.

ST-BONIFACE.

Maison de revenu ou de famille. En très bon état. Près de tout. Revenu: $115 plus 4 pièces pour propriétaire. Garage double. 2 plomberies. Chauffage: eau chaude, gaz. Prix: seulement $14,500. Comptant requis: $3,500. Balance portée par propriétaire.

ST-BONIFACE.

Immeuble appartements. 14 logis avec 11 places de stationnement. Construction: brique. Revenu annuel: $19,176. Comptant requis: $30,000. Hypothèque à 8 p.c. Pour plus d'information, composer: bureau, 233-1773; le soir 233-5874.
36-483-JNO.

Téléphone: 247-2356
LAFRENIÈRE Sheet Metal Ltd.
Chauffage — Ventilation
Climatisation de l'air
401, rue Youville
St-Boniface

MUSICANA
Le Centre du Disque Français
202, boul. Provencher
St-Boniface 6, Man.
Tél.: 233-7224
Tous les disques à 20% de rabais
3 000 disques français en magasin

GEO. SARAS
FOURRURES
533 Des Meurons St-Boniface
Téléphone: 247-2460
Réparations et modifications
Manteaux faits sur commande.
Entreposage gratuit
Prix raisonnables

ARMAND AYOTTE REALTY
& ASSURANCE GENERALE LTEE
191, boulevard Dollard
ST-BONIFACE
A VENDRE

PARC WINDSOR

Chemin Speers. DOIT ETRE VENDUE. Maison: 5 pièces, 3 chambres à coucher. Chauffage huile. Lot: 80' x 150'. Garage. Hypothèque C.M.H.C. $8,500 à 8 1/2 p.c.
Prix: $12,900.

WINNIPEG.

Rue Dorchester. Maison de rapport. Construction: brique. 1 logis de 3 pièces et 2 de 4 pièces avec salles de bains. 3 poêles. 2 réfrigérateurs. Logis au rez-de-chaussée libre. Lot: 50'. Garage. $8,000 comptant. Doit être vendue. Peut être visitée en tout temps.

ST-BONIFACE

Garage (entreprise et bâtiment). Equipement et accessoires modernes complets. Très bon commerce établi depuis de nombreuses année. Raison de vente: samté. Toute autre information sera donnée aux personnes intéressées.

Appeler: A. Ayotte 233-5845.
Larry Legros 253-9312
30-368-37C.

AVIS AUX CREANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU ALEXANDRE DUFAULT, du Village de Ile des Chênes, au Manitoba, Cultivateur,
TOUTES réclamations contre la succession çi-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés Chambre 500, Edifice Childs, 211 avenue Portage, Winnipeg 2, Manitoba, le ou avant le 22 janvier 1971.

FAIT à Winnipeg, au Manitoba, ce 10e jour de décembre, A.D. 1970.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE & MONNIN.
Procureurs de la succession.

AVIS AUX CREANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU JEANNE SOUQUE, de Haywood au Manitoba, veuve de feu Adrien Souque, autrefois de Haywood, au Manitoba, fermier, décédé.

TOUTES réclamations contre la succession çi-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés, Chambre 500, Edifice Childs, 211 avenue Portage, Winnipeg 2, Manitoba, le ou avant le 22 janvier 1971.

FAIT à Winnipeg au Manitoba, ce 10e jour de décembre A.D. 1970.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE & MONNIN.
Procureurs de la succession.

AVIS AUX CREANCIERS

EN CE QUI CONCERNE LA SUCCESSION DE FEU WILFRID RHEAULT du Village de Somerset au Manitoba, Cultivateur à sa retraite,

TOUTES réclamations contre la succession çi-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés Chambre 500, Edifice Childs, 211 avenue Portage Winnipeg 2, Manitoba, le ou avant le 20 janvier 1971.

FAIT à Winnipeg au Manitoba, ce 11e jour de décembre A.D. 1970.

MARCOUX, DUREAULT, BETOURNAY, TEFFAINE & MONNIN.
Procureurs de la succession.

Delannoy's Electric Co. Ltd.
436 rue Louis Riel 233-5258
Installation et réparation
Brochage pour industrie, magasins et maisons

PAUL'S REALTY LTD.

120, boul. PROVENCHER

Achats, Ventes et Echanges

A vendre St-Vital. BUNGALOW: 5 pièces, 3 chambres à coucher. Sous-sol complet. Maison très propre et en bon état. Garage. Très grand lot: 97' x 213'. Localité idéale avec beaux arbres, etc. Plein prix: $12,900. Droits de succession immédiats désirés.

A vendre St-Vital JOLI BUNGALOW: 4 pièces, 2 chambres à coucher. Inclus très belle salle de récréation avec bar et garage.
Plein prix: $14,500.

A vendre St-Boniface JOLI DUPLEX: 4 et 4 plus grande pièce au sous-sol. 2 salles de bains. Complètement modernes et privés. Plusieurs extras inclus. Très belle localité. Comptant requis: $8,500.

A vendre St-Boniface "WELDING SHOP" avec tout l'équipement inclus, plus maison : 5 pièces, 3 chambres à coucher et garage double. Certainement une aubaine à $19,500.

A vendre Norwood MAISON DE 7 PIECES. Garage. Grand terrain boisé. Prix réduit à $ 10,900.

Service "Multiple listing"

Avons un besoin urgent de maisons, bungalows surtout, dans districts de St-Boniface, Norwood, St-Vital et Parc Windsor.

Paul GAGNON — 32-433-6M. — Nap. GAGNON





247-9267
Res: 256-6538

247-9267
Res: 233-3510

THE WESTERN PAINT CO. LTD.
"ON VEND LA PEINTURE QUE VOUS VOULEZ;
ON DONNE LE SERVICE QUE VOUS DÉSIREZ."
"La maison d'approvisionnement des peintres avisés depuis 1906"
521, rue Hargrave — Tél : 943 - 7395 — Winnipeg

Grâce à vous le Five Star de Seagram est le whisky qui se vend le plus chez nous.

Pourquoi?

Parce qu'il est bon à déguster et se vend à prix tout bonnement abordable. Ajoutez à cela le nom et la bonne qualité Seagram et vous voilà conquis pour de bon.



Le bon whisky.

Chronique de CBWFT

SOL ET GOBELET

*Mon premier est une note de musique
*Mon second sert à lier (comme on dit dans les mots croisés)
*Mon troisième est un récipient pour boire
*Enfin, mon tout est le titre d'une émission fort populaire que les jeunes téléspectateurs de la chaîne française de Radio-Canada retrouvent chaque mardi à 16 h 30.



Il va sans dire que cette petite devinette aura été pour vous un jeu d'enfant. Il ne faut pas, en effet, être bien futé pour trouver qu'il s'agit de "Sol et Gobelet", d'autant plus qu'on peut facilement affirmer que les personnages sont connus de plus d'un million de personnes.

"Sol et Gobelet" sont deux clowns qui vivent des aventures formidables grâce à la plume ainsi qu'au jeu des comédiens Marc Favreau et Luc Durand.

Sol, c'est le minable et miteux, le crédule et naïf, le type même du cancre indécrottable. La raison ne l'atteint pas; c'est un instinctif déboussolé qu'on a le plus souvent au sentiment. Sol est irresponsable, intempestif, dévoué jusqu'à la bêtise. C'est l'éternelle victime. Tout lui arrive, mais lui n'arrive jamais à rien.

Gobelet, de son côté, est tout le contraire de son compagnon. C'est à la fois le clown espiègle, souple fougueux et désinvolte en même temps que le Pierrot le plus tendre, le plus fondant. Ses inventions, toujours imprévues, sont stupéfiantes. Nous avons en outre un Gobelet extrêmement vivant qui passe en une seconde de la colère la plus noire à la gaieté la plus folle.

RUE DES PIGNONS

Les téléromans en général – et "Rue des Pignons", que l'on peut voir chaque mardi à 21 h 30, en est un bel exemple – sont sans contredit de terribles aiguiseurs de curiosité. On veut savoir ce qui arrivera à tel ou tel personnage, surtout lorsque le dénouement d'une intrigue est imminent. Dans l'action d'un épisode, on trouve bien sûr, à l'occasion, de ces dénouements, mais on se retrouve surtout au beau milieu d'une intrigue et l'on peut également percevoir les amorces d'intrigues futures.



La semaine dernière, les téléspectateurs de "Rue des Pignons" ont pu assister à deux événements heureux attendus depuis longtemps déjà. En effet, c'était l'arrivée des deux plus jeunes habitants de 'Rue des Pignons": Amélie Jalbert et Marie-Noël Marchessault. Après ces "avènements" dans la vie surtout des membres de la famille Jarry, tout reprendra son cours normal, du moins en apparence... alors que l'épisode du mardi 22 décembre nous entraînera tour à tour chez les Charles Jarry, les Milot, au club athlétique, chez Pierrot Labadie et chez Colette. Nous ferons alors la connaissance de personnages qui pourraient très bien prendre plus d'importance au cours des prochains mois. Ainsi, nous rencontrerons Louise et Michelle Jarry qui sont maintenant les aînées de la maisonnée et qui connaissent à leur tour les problèmes que leurs soeurs ont eus avant elles, il n'y a pas si longtemps.

son et lumière son et lumière
SON ET LUMIÈRE
son et lumière son et lumière

Le dimanche 13 décembre, L'Union Nationale Française inaugurait son arbre de Noël au Centre Culturel. A cette occasion Le Cercle Molière présentait, une des pièces de son spectacle de Noël "Les jouets du Père Noël". Le même soir à peu près 150 parents ont assisté à une petite fête où les enfants qui avaient suivi un cours au Cercle Molière présentaient quelques poèmes et improvisations. Les parents se sont dit enchantés de cette soirée.

En fin de semaine le Cercle Molière présentera son spectacle pour enfants. Les deux pièces au programme sont "Plouft, le petit fantôme" et "Les jouets du Père Noël". La première raconte l'histoire d'un petit fantôme qui a peur des gens jusqu'à ce qu'il rencontre Maribelle la petite fille de feu Capitaine Bonace. Maribelle a été enlevée par le méchant capitaine Jambe-de-Bois qui veut voler le trésor du grand capitaine Bonace. Plouft fait appel à tous les fantômes pour sauver Maribelle des mains de Jambe-de-Bois. Réussira-t-il? Va-t-on trouver le trésor du capitaine Bonace? Plouft vaincquera-t-il définitivement sa peur des humains?

"Les jouets du Père Noël" est l'histoire d'une maman qui n'a pas assez d'argent pour acheter des jouets à son petit Jacquot. Elle adresse une prière au Père Noël qui apparaît soudain et qui fait défiler devant la maman reconnaissante des jouets qui s'animent. La fin réserve une surprise pour tous les enfants, jeunes et moins jeunes.

Ces deux pièces seront présentées le vendredi 18 décembre, à 7 h 30 du soir, le samedi 19 décembre, à 10 h du matin et 2 h de l'après-midi, et le dimanche 20 décembre, à 2 h de l'après-midi et 7 h 30 du soir. Réservez vos billets en téléphonant 247-8991.

Au poste CBWFT

SAMEDI 19 DECEMBRE
1.30 Cours universitaires
2.15 Cours universitaires
3.00 *Robin fusée
3.30 *Tour de terre
4.00 *Lassie
4.30 *Les aventures du Seaspray
5.00 *Tarzan
6.00 Le Téléjournal
6.05 Si jeunesse pouvait
6.30 *L'heure des quilles
7.30 *Jinny
8.00 Au grand air.
8.30 "Mme Sans-Gêne".
10.00 *Atome et Galaxies.
10.30 *Pierre, Jean, Jacques
11.00 *Téléjournal
11.20 Nouvelles du Sport
11.35 Cinéma "Jerk à Istamboul" (Franco-italien 1967).

DIMANCHE 20 DECEMBRE
1.45 Les Coulisses de l'Exploit.
2.30 *Le Monde en liberté
3.00 D'hier à demain
4.00 Le Français d'aujourd'hui
4.30 Le Temps s'ouvre
5.00 Les visages de l'Eglise.
6.00 Ça s'annonce bien
6.30 *Au pays de l'arc-en-ciel.
7.00 *Quelle famille",
7.30 *Zoom.
8.30 *Les beaux dimanches.
10.30 Dossiers
11.00 *Téléjournal National
11.30 Cinéma "La case de l'oncle Tom" (Germano-italo-franco-yougoslave 1965).

LUNDI 21 DECEMBRE
2.00 Les contes du lundi
2.15 La souris verte
2.30 *Oui ou non
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 *Bobino
4.30 *Grujot et délicat
5.00 *Daktari
6.00 *Skippy le Kangourou
6.30 *Les Animaux chez eux
7.00 Le Téléjournal et le Sport
7.15 A propos
7.30 *Mont-Joye
8.00 *Ma sorcière bien-aimée
8.30 *A la seconde
9.00 *Le Paradis terrestre
9.30 Prenez le volant
10.00 *Les espions
11.00 *Téléjournal National
11.20 *Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Inconnu aux services secrets". (Néerlandais 1961).

MARDI 22 DECEMBRE
2.00 Poly
2.15 La Souris verte
2.30 *Ni oui ni non
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 *Bobino
4.30 *Sol et Gobelet
5.00 Perdus dans l'espace
6.00 Les 2 D
6.30 Dossiers. [illegible]nture
7.15 A propos
7.30 *Cher Oncle Bill
8.00 *Département S
9.00 *Moi et l'autre
9.30 *Rue des Pignons
10.00 Format 60
11.00 *Téléjournal National
11.20 *Nouvelles du sport
11.30 Ciné Club "Chaque jeune homme". (Tchèque 1967).

MERCREDI 23 DECEMBRE
2.00 *Contes du mercredi
2.15 Souris verte
2.30 *Oui ou non
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 Fanfreluche
5.00 *Walt Disney présente
6.00 Les hommes de l'espace.
6.30 Format 30
7.00 Le Téléjournal.
7.15 A propos
7.30 *Minos cinq
8.00 Cinéma "Escadrille de la chance". (Français 1939).
9.30 Cent mille chansons
10.00 *Chapeau melon et bottes de cuir
11.00 Téléjournal
11.30 Cinéma "Histoires interdites". (Italien '52).

JEUDI 24 DECEMBRE
2.00 Poly
2.15 Souris verte
2.30 *Ni oui ni non
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 Bobino
4.30 *Picolo
5.00 *Au pays des géants
6.00 Les 2 D
6.30 Format 30
7.00 Le Téléjournal et le Sport
7.15 A propos
7.30 *A la branche d'Olivier
8.00 *Les grands Films. "Le Seigneur d'Hawai" (Américain 1962).
10.00 Consommateurs avertis
10.30 Au Cent Nons.
11.00 Le Téléjournal
11.30 Cinéma "Le pays d'où je viens".

VENDREDI 25 DECEMBRE
12.15 *Saturnin
12.30 La souris verte
12.45 *Oui ou Non
1.15 Emission scolaire.
3.00 Femme d'aujourd'hui
4.00 *Bobino
4.30 *La Ribouldingue
5.00 *Voyage au fond des mers
6.00 *Joe 90
6.30 Format 30
7.00 Le Téléjournal et le Sport
7.15 A propos
7.30 *Que sera sera
8.00 *Chantons Noël.
8.30 Cinéma "La vie heureuse de Léopold Z".
10.00 Format 60
11.00 *Téléjournal National
11.20 *Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Napoléon". (Français 1955).

ÉMISSIONS RELIGIEUSES

LE TEMPS S'OUVRE

Animée par le Père Julien Harvey, l'émission "LE TEMPS S'OUVRE" portera dimanche prochain sur le conflit des générations. A CBWFT, canal 3, dimanche à 4 h 30.

LES VISAGES DE L'EGLISE

Certains savants affirment que l'athéisme est la seule réalité pour un scientifique, tandis que d'autres savants éminents proclament que la science, loin d'éloigner de Dieu, l'y conduit. Qui a raison? Voir à CBWFT, canal 3, à 5 h.

LE P. LEGAULT ECOUTE

Tous les jours du lundi au vendredi à 1 h de l'après-midi, à CKSB, le Père Legault répond aux questions des auditeurs en ce qui a trait à la religion et à la morale. Souvent le sujet est libre. Cependant des spécialistes sont invités à exposer divers thèmes après lesquels l'on prend des appels téléphoniques. C'est une occasion pour les auditeurs d'interroger le Père Legault ou son invité ou encore d'exprimer leurs opinions personnelles en vue d'une recherche de la vérité.

Les frais des appels interurbains sont défrayés par Radio-Canada. On n'a qu'à signaler 0 et demander à l'opératrice: Radio-Canada, Montréal "866-5014" en indiquant qu'il s'agit "d'une ligne ouverte" et que les frais sont revirés.





no.:16

DESCRIPTION D'UNE PARTIE DE BASEBALL

B	●	S	●	●	●	●	D	●	●	●	L	●	A	●
A			G		E				T	●	A			I
	●	G	●	●		●		●	●	●		●	R	●
L					R	●		●	B	●		●		●
	●		●	●	E		T				E	●	T	●
N	●	L	●	●		●	●	●		●	●	A	●	●
●	B	●	R	O	R	O	●	C			S			N
●		●		●	●	●	●	●	N	●	●	S	●	●
C			C		E	●	T	●	●	P				T
●	S	●		●	●	●		●	P	●	●		●	
●		●		●	J	●	R	O	R	O	●	T	●	
R	E	C	E				R	●		●	B			C
●	●		●	●	U	●		●		●	●		●	
F				E	●	F			E	T	●		●	E
●	●	B	●	●	●	●	N	●	●	●	●	E	●	●

points: 1-1

1														
2														

l'entreprise roro enrg.
case postale 326, Joliette, p.q.

Explication du jeu

Voulez-vous développer vos connaissances et votre vocabulaire, tout en vous amusant en famille, en groupes, en équipes, à deux ou individuellement? Remplissez les carreaux vidés.

Règlements:

Le départ du LABYRINTHE est parfois le mot inscrit en entier. Pour trouver les autres, vous procédez toujours de gauche à droite ou de haut en bas.

Des lettres sont inscrites pour vous aider à passer d'un mot à l'autre. Le premier joueur qui complète un mot marque deux (2) points. Toutefois, si le mot n'est pas juste, il perd trois (3) points.

Trois (3) RORO au maximum peuvent être inscrits dans le LABYRINTHE. Le ou les mots qui servent à compléter RORO donnent quatre (4) points, selon le cas.

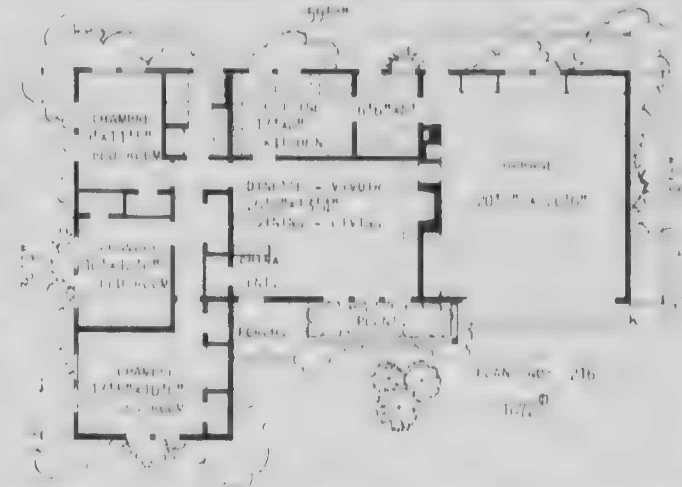
Si parfois vous ne pouvez compléter un mot, vous consultez le LEXIQUE DU LABYRINTHE RORO. Ce mot trouvé ne vous donne qu'un (1) point.

Ce livre peut être acheté directement de l'auteur pour $1.50.

"L'habitation de la semaine"



Dans cette maison trois magnifiques chambres à coucher sont offertes avec dans la chambre à coucher principale une coiffeuse déjà en place. Vous remarquerez tout l'espace consacré aux armoires et aux garde-robes et aussi l'ouverture permettant le passage de la cuisine à la dînette.



Nouvelle substance qui rétracte les hémorroïdes

Une substance cicatrisante exclusive provoque la rétraction des hémorroïdes et la cicatrisation des tissus.

Un grand institut de recherche vient de mettre au point une substance cicatrisante sans pareille pour la rétraction des hémorroïdes, le soulagement de la démangeaison et la cicatrisation des tissus.

Cette substance ne fait pas qu'apaiser les douleurs locales: dans nombre de cas, on a pu observer une rétraction notoire des hémorroïdes.

Mieux encore, l'effet cicatrisant du médicament s'est prolongé durant plusieurs mois.

Cette substance aux effets si bienfaisants se nomme la Bio-Dyne; elle aide rapidement à la cicatrisation des cellules et stimule la croissance des tissus nouveaux.

La nouvelle Bio Dyne est offerte soit en onguent, soit en suppositoires sous le nom de Préparation H. Elle est en vente dans toutes les bonnes pharmacies et s'accompagne d'une offre de remboursement.

—L'âme des enfants vaut bien leurs pieds. (F. Azambuja)

" L'habitation de la semaine "
LA LIBERTÉ ET LE PATRIOTE
DECO PLANS INC., C.P. 90 - BOUCHERVILLE, P.Q.

Veuillez me faire parvenir les plans de "L'habitation de la semaine" M-216. - Chèque (ou mandat-poste) de $25.00 inclus.

J'aimerais me procurer .... exemplaires du catalogue "Ma Maison" au prix de $1.00 chacun.

Nom ....

Adresse ....

Localité ....

"Le Coin du Bricoleur"

RANGEMENT POUR EQUIPEMENT DE SPORT

Plan No 77 - Prix: $2.00

Lorsque vos jeux et équipement de sport sont bien rangés, vous pouvez profiter de vos passe-temps preférés bien davantage. Votre équipement de sport est-il éparpillé ici et là dans la maison de sorte que c'est la grande corvée avant chaque départ? Construisez-vous cet attrayant meuble pour tout y ranger. Ce sera aussi une protection de garder sous clé fusils et munitions. Quand vous y aurez serré tous vos effets, il y aura encore de l'espace pour les effets de votre épouse.
(DECO PLANS INC., Boucherville, P.Q.).



" Le Coin du Bricoleur "
LA LIBERTÉ ET LE PATRIOTE
DECO PLANS INC., C.P. 90 - BOUCHERVILLE, P.Q.

Faites-moi parvenir les devis et dessins du projet 77 de bricolage.

Ci-joint, mon chèque (ou mandat-poste) au montant de $2.00.

Nom ....

Adresse ....

Localité ....

Des citoyens francophones et anglophones s'unissent pour "promouvoir" le bilinguisme.

Réagissant contre le Comité de citoyens pour la préservation du bilinguisme qui préconise le statu quo dans les écoles de St-Boniface, un groupe de citoyens francophones et anglophones viennent de lancer un mouvement pour la "promotion" du bilinguisme à St-Boniface.

Une assemblée publique a été convoquée pour jeudi soir 17 décembre, en la Salle des Fils Natifs, au 230, boulevard Provencher, à 8 h du soir.

Les organisateurs de la rencontre se proposent d'y présenter tout d'abord les objectifs de leur programme, à savoir la "promotion" et non la simple "préservation" du bilinguisme, comme le voudrait un certain comité de citoyens dirigé par l'avocat Edwin Fitch. Les participants seront ensuite invités à se prononcer sur des résolutions qui se contenteront "d'inviter" la Commission scolaire de St-Boniface à promouvoir des consultations publiques qui permettront de trouver les formules les plus aptes à promouvoir une connaissance parfaite des deux langues chez les enfants francophones et anglophones de la ville.

L'assemblée procédera enfin à l'élection de l'exécutif du "Comité pour la promotion du bilinguisme /Committee for the Promotion of Bilinguism".

Nos Lecteurs . . .

Suite de la page 4

4- Vous terminez: "Nous nous excusons auprès de nos lecteurs du contretemps que l'annonce F.L.C. a pu leur causer. Il est vraiment regrettable que des personnes mettent ainsi leur propre respectabilité en cause."

Notre groupe pense qu'ils ne sont pas nombreux vos lecteurs à qui il manquerait un minimum de sens d'humour. De nombreux témoignages nous laissent croire que nous ne sommes pas les mauvais "farceurs" qui se seraient "moquer des gens". Aussi, ne vous inquiétez pas de notre "respectabilité". Couchez-vous et fermez la lumière! Vos enfants sont au lit, bien sages, dormant en paix.

Rév. Réginald Prescott,
St-Pierre-Jolys.

7-12-70

Libre opinion

Suite de la page 5

Le premier ministre avait raison de condamner la violence et le barbarisme du F.L.Q. Il n'aurait pas dû s'arrêter là. Pourquoi n'a-t-il pas désapprouvé les injustices qui ont éloigné certaines personnes d'Ottawa pour les rapprocher de la Havane.

Camille Legal

ANNIVERSAIRES

Suite de la page 3

M. Roger Guay, 147, rue Masson, St-Boniface, du 16 décembre.

Mlle Juliette Baril, 411-291, rue Goulet, St-Boniface, du 17 décembre.

M. Noël Dionne, 554 1/2, rue DesMeurons, St-Boniface, du 18 décembre.

M. Laurent-J. Roy, 15, avenue Lochmoor, St-Boniface, du 18 décembre.

M. Edouard -J. Lafrenière, 370, chemin Speers, St-Boniface, du 19 décembre.

M. René Bourgouin, 9, baie Erie, St-Boniface, du 20 décembre.

Dr Georges A. Sabourin, 521, Lyndale Drive, St-Boniface, du 20 décembre.

RECTIFICATION

Prière d'ajouter au procès-verbal de la 24e réunion du Conseil de ville publié par le Comité de restauration de la Cathédrale de St-Boniface, la semaine dernière, le passage suivant:

'ETANT DONNE qu'une telle restauration est possible avec les argents reçus en assurances;



Joyeux Noël à tous nos lecteurs

Noël a-t-il changé ?

par Irène Mahé

Certes pas l'esprit de Noël mais la façon de célébrer cette fête a-t-elle changée? Au cours de mes rencontres avec de nombreuses personnes, je me suis rendu compte qu'on se reportait aux Noëls de voilà 10 à 15 ans chaque fois que l'on voulait donner l'exemple d'un vrai Noël.

Pour les plus âgés, c'était la promenade en traîneau la veille de Noël, les grandes veillées en famille, le jour de Noël, le jour de l'An ou à la Fête des Rois. "Ça c'était Noël!".

Pour ceux dans la vingtaine et trentaine, c'était la messe de minuit, l'arbre de Noël naturel avec la crèche, le Réveillon en famille avec tourtières et rôti de lard.

Pour les plus jeunes, Noël, c'est encore la fête de l'Enfant Jésus, mais c'est surtout les cadeaux—les jouets qui s'allument, qui parlent, qui marchent. Pour eux Noël n'a plus son aspect traditionnel, sans avoir perdu toutefois tout son charme et toute sa fascination. C'est encore la fête de l'année qui excite le plus et qui donne le plus de joie.

Les adultes que j'ai interrogés, m'ont tous dit qu'ils regrettaient ces Noëls célébrés en famille où oncles et tantes, cousins, et cousines se réunissaient pour chanter et danser ensemble. "Maintenant", de dire l'un d'eux, "on fête Noël dans l'intimité avec nos parents, nos frères, nos soeurs ou avec un petit groupe d'amis. On ne voit presque plus la famille." Il est vrai que la situation avait changée, la famille s'était dispersée et certains ont maintenant leur propre famille.

Noël est-il plus commercialisé qu'autrefois? La plupart ont répondu que oui. "Dans le passé, disait l'un d'entre eux, on se contentait de friandises dans notre bas de Noël, ou d'un petit jouet en bois fait à la main, ou d'un foulard tricoté à la maison. Maintenant, les jouets se sont compliqués, tout s'est compliqué et l'on dépense des fortunes en cadeaux, en boisson et en nourriture. On a quelque peu oublié ce qu'est vraiment Noël. On l'a revêtu d'une magnifique robe de matérialisme et on a enfoui dessous le mystère et la simplicité."

Dans l'esprit de tous, la messe de minuit demeure quelque chose de spéciale.

Que pense-t-on de cette nouvelle liturgie qui a fait disparaître certains chants de Noël si connus et aimés? Beaucoup ont affirmé qu'ils préféraient l'ancienne façon de célébrer la messe de minuit. "En essayant de moderniser", d'expliquer l'une d'elle, "on a détruit de belles choses".

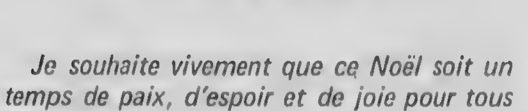
La plupart croit qu'on aurait dû garder l'ancienne messe de minuit premièrement, parce qu'elle était plus jolie et deuxièmement, parce que "ça faisait plus Noël". Selon quelques-uns, Noël était fait de traditions et chaque fois qu'une tradition a pris le large, Noël a perdu de son importance et de sa signification.

"Tout change avec le temps". Est-ce là une loi irréversible? Enfin Joyeux Noël, Bonne, Heureuse et Sainte Année et le paradis à la fin de vos jours !

—Il ne s'agit pas de réussir, il s'agit d'être grand. (Péguy)

MESSAGES DE NOËL





Je souhaite vivement que ce Noël soit un temps de paix, d'espoir et de joie pour tous les manitobains.

Pendant ce temps de fête, nous nous penchons traditionnellement sur cette bonne fortune qui fût la notre, manitobains et canadiens.

Je crois que les expériences de notre année du centenaire nous ont révélé l'ardeur et l'élan qui ont été à l'oeuvre au Manitoba pendant ces derniers cent ans pour faire du Manitoba ce qu'il est aujourd'hui.

Bien que nous soyions un peuple d'origines diverses, de race, de religion et culture différentes, nous avons réussi, par notre travail commun, à édifier une province où il est agréable de vivre et d'élever une famille. Ne pouvons-nous pas voir en cela un exemple vivant du message de Noël qui promet paix et prospérité aux hommes de bonne volonté qui mettent de côté leurs différences afin d'accéder à un même but.

Pour la plupart d'entre nous, Noël est une importante fête religieuse. J'espère qu'elle sera une occasion pour famille et amis de se réunir dans la joie et la fraternité. Je souhaite tout particulièrement que ce Noël vous apporte la santé, la paix et le bonheur.

Edward SCHREYER, Premier Ministre



Il y a seulement quelques mois que je suis votre lieutenant-gouverneur. Pendant cette courte période, je me suis aperçu de la grande diversité qui existe au Manitoba; je suis de plus en plus convaincu que les manitobains peuvent avec justesse envisager un avenir dynamique.

Tout en vous offrant mes plus sincères voeux pour la nouvelle année, j'aimerais partager avec vous quelques pensées sur le sens que peut avoir de nos jours le poste que j'occupe.

Il se peut que cette fonction en tant que symbole de notre héritage constitutionnel ne vous touche pas comme tel et que vous vous intéressiez plutôt à découvrir comment elle peut servir les manitobains dans un monde changeant et rapide.

A mon avis, la seule façon d'accomplir ceci est de multiplier nos contacts avec les gens. Je voudrais que tout manitobain sache qu'il a accès aux services qui m'incombent en tant que votre lieutenant-gouverneur. C'est en apprenant à mieux se connaître que nous réduirons nos conflits et contribuerons ainsi au bien commun.

Amour, fraternité, réconciliation - n'est-ce pas le sens de cette célébration que nous appelons Noël? Profitons de cette occasion pour réfléchir et rendre grâces à Celui qui nous a accordé le privilège de vivre dans une société qui cherche à réaliser cet idéal.

Ma famille se joint à moi pour souhaiter à tous un Joyeux Noël.

W.J. MCKEAG, Lieutenant-gouverneur.



L'expérience des événements récents, au Canada, nous a fait reconnaître que la violence, si universellement répandue, ne respecte guère les frontières. En effet, il y a eu peu de moments dans l'histoire où il fut plus urgent de souhaiter aux hommes cette paix et cette bonne volonté qui font le thème de la fête de Noël. Le Fils de Dieu lui-même s'est fait homme afin de nous réconcilier au Père dont la paternité fait de nous - de toute race et de toute nation - des frères.

A l'exemple du Christ, qui a démontré son respect de la vie humaine en la partageant avec nous, puissions-nous, nous aussi, respecter cette vie en rejetant la violence sous toutes ses formes et en vivant comme des frères.

Que le Seigneur accroîsse en nous son Amour, que Son Esprit sème la joie et la paix dans tous les coeurs et que cette bonne volonté se répande à tous les niveaux de la société familiale, nationale et mondiale.

George Bernard Cardinal FLAHIFF, C.S.B.
Archevêque de Winnipeg.



Je profite de l'occasion que me fournit "La Liberté et le Patriote" de transmettre mes voeux personnels ainsi que ceux du Conseil de Ville à toute la population de St-Boniface et à la direction de ce journal pour un Joyeux Noël et une Heureuse Année.

Pendant l'année qui s'achève, St-Boniface a connu une expansion considérable dans le développement tant résidentiel qu'industriel et c'est avec fierté que St-Boniface occupe, à juste titre, un rang parmi les centres les mieux organisés au Canada.

Nous comptons maintenir cette position enviable et souhaitons que l'année nouvelle apportera sa part de succès afin que notre progrès soit toujours grandissant.

Je voudrais exprimer aux autorités des gouvernements supérieurs et des municipalités environnantes notre profonde gratitude pour leur intérêt et leur collaboration en même temps que nos voeux les meilleurs pour l'avenir.

Que la Noël vous apporte, à vous et aux vôtres, la joie et la gaieté, et la Nouvelle Année, santé, succès et prospérité.

Edward TURNER, Maire.

Noël, c'est la voix du mystère,
L'écho d'un lointain souvenir,
La paix promise à la terre,
La foi dans les jours à venir.
Là-haut une étoile scintille.
Pour guider les pas tristes et lourds,
Sa clarté jusqu'en nos coeurs brille,
Noël, c'est la fête de l'amour.
Chacun de nous en la nuit sainte,
Devient un tout petit enfant,
Qui va sur le chemin sans crainte,
Il croit, il aime et il attend...
Noël, vert sapin d'espérance,
Qui luit tout au fond de mon coeur,
Comme au jour heureux de l'enfance,
Noël, la promesse de bonheur.
Noël, vert sapin d'espérance,
Ce soir je guette ton retour,
Comme aux jours heureux de l'enfance
Noël c'est la fête de l'amour...

Thérèse DALLAIRE.



Chers Franco-manitobains,

Il me fait plaisir de vous adresser, par l'entremise de notre journal "La Liberté et le Patriote", des voeux appropriés en cette période des fêtes de Noël et du Nouvel An.

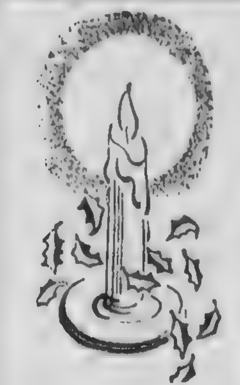
J'espère que ce temps d'activités spirituelles et profanes intenses sera une occasion idéale, pour chacun de se découvrir, de se redécouvrir, de se fortifier, aussi bien que de se rassurer et de se convaincre de son plein potentiel. J'espère que les activités auxquelles nous participerons durant ces prochaines semaines aideront à nous convaincre que nous avons des caractéristiques très particulières et que c'est en nous connaissant nous-mêmes en reconnaissant et en respectant les influences valables qui ont marqué nos vies que nous pourrons nous épanouir.

A tous donc, mes meilleurs voeux pour de joyeuses fêtes de Noël, et j'espère qu'au cours de l'année '71 le franco-manitobain saura atteindre de nouveaux sommets.

Joyeux Noël! Bonne Heureuse et Sainte Année!

Albert LEPAGE, Président de la S.F.M.





ASSURANCES ET VOYAGES FOREST

Meilleurs voeux de Noël et du Nouvel An à tous!

247-8434 233-4955
160, rue Marion,
St-Boniface, Man.



Voici une bière vraiment manitobaine

Et nous en sommes fiers! Nos meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne Année à toute la population francophone de la province.

WHITE SEAL C'EST VOTRE BIÈRE



Nous désirons offrir nos meilleurs voeux

de Noël et du Nouvel An



à tous nos amis et clients

R. LAPLUME

EPICIER-BOUCHER

497, rue St-Jean-Baptiste Tél.: 233-7862

Meilleurs souhaits

de Noël et du Nouvel An

Leo's Electric Service

206, rue Goulet
St-Boniface

L. BOISSONNEAULT
propriétaire

Téléphone: 233-7694



Meilleurs voeux de Joyeux Noël et de Bonne, Heureuse Année

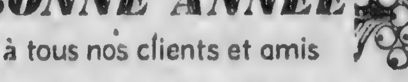
RUDY'S FURNITURE LTD.

Rodolphe et Paul Bilodeau

111, rue Marion

Téléphones: 247-9074 — 247-3752

JOYEUX NOËL ET *BONNE ANNÉE*



à tous nos clients et amis

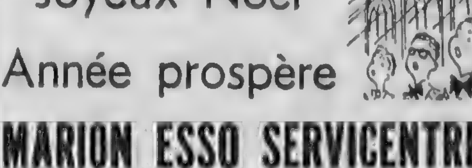
WESTERN PLUMBING & HEATING CO.

A. NEYRON, prop.

541, rue des Meurons Tél.: 247-3603

Joyeux Noël

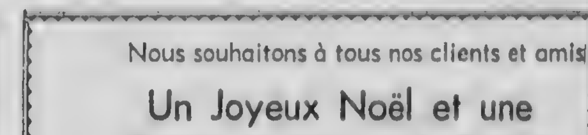
Année prospère



MARION ESSO SERVICENTRE

MARION ET TRAVERSE

Téléphone: 247-3089



Nous souhaitons à tous nos clients et amis

Un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

Guertin Implements

INSTRUMENTS ARATOIRES JOHN DEERE

Lot 149, chemin du périmètre, près chemin Ste-Anne
St-Vital Tél.: 256-4321

Santé, bonheur et prospérité, ce sont les voeux que nous formulons pour vous à l'occasion du temps des fêtes.



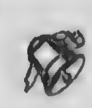
ROSSIGNON

Sheet Metal & Heating

René André, gérant

84, rue Marion St-Boniface

Tél. 247-4351



Nous sommes heureux d'offrir nos meilleurs souhaits

pour un Joyeux Noël et une Bonne et Heureuse Année

Georges et A. "Pete" Léger

BARBIERS-COIFFEURS,

289, rue Des Meurons, St-Boniface.
Rue Principale, St-Norbert

Joyeux Noël et Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis.



La Tour Eiffel

Pâtisserie française

1193, chemin Pembina

Fort Garry, Man. Tél.: 284-7102

Spécialités: Gâteaux de noces et de fête

Meilleurs voeux à nos clients et amis à l'occasion de Noël et du Nouvel An

"Ici on parle français"

Carrie's Cathedral Bakery

Boulangerie et Pâtisserie

(à côté du Locomart)

Place Provencher St-Boniface

Meilleurs voeux de *Joyeux Noël*

et de Bonne Année

à tous nos clients et amis



Produits laitiers

MEDO-LAND

376, rue Marion Tél.: 233-7114

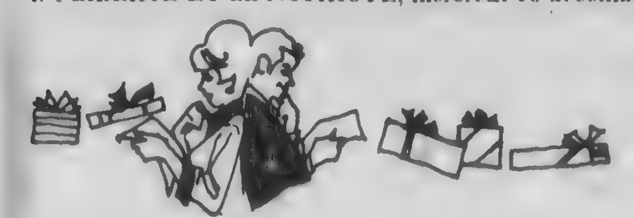
TWIN CITIES

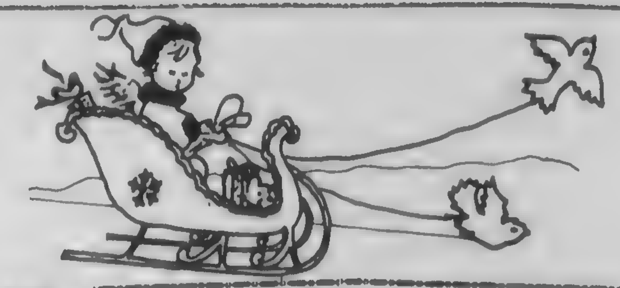
Painting and Building Cleaning Company Ltd.

326, rue Des Meurons
St-Boniface, Man.

Tél.: 233-7137

Puisse la Paix de Noël être la vôtre au cours de la Nouvelle Année!





CHANTONS!



1. Venez, divin Messie

Refrain

Venez, divin Messie,
Sauvez nos jours infortunés;
Vous êtes notre vie,
Venez, venez, venez!

1. Ah! descendez, hâtez vos pas,
Sauvez les hommes du trépas,
Secourez-nous, ne tardez pas.
Voyez couler nos larmes.
Grand Dieu! si vous nous pardonnez,
Nous n'aurons plus d'alarmes:
Venez, venez, venez!

2. Ah! désarmez votre courroux,
Nous soupirons à vos genoux,
Seigneur, nous n'espérons qu'en vous
Pour nous livrer la guerre,
Tous les enfers sont déchaînés;
Descendez sur la terre,
Venez, venez, venez!

3. Que nos soupirs soient entendus!
Les biens que nous avons perdus
Ne nous seront-ils pas rendus?
Seigneur, vos saints oracles
A tous les siècles étonnés
Promirent ces miracles,
Venez, venez, venez!

4. Si vous venez en ces bas lieux
Nous vous verrons, victorieux,
Fermer l'enfer, ouvrir les cieux;
Nous l'espérons sans cesse;
Les cieux nous furent destinés:
Tenez votre promesse:
Venez, venez, venez!

5. Ah! puissions-nous chanter un jour,
Dans votre bienheureuse cour,
Et votre gloire et votre amour!
C'est là l'heureux partage
De ceux que vous prédestinez:
Donnez-nous-en le gage,
Venez, venez, venez!

2. Adeste, Fideles

Adeste, fidéles, laeti, triumphantes:
Venite, venite in Bethleem:
Natum videte
Régem angelorum,
Venite, adorémus, Venité adorémus,
Venite, adorémus Dominum.

En, grége relicto, humiles ad cunas
Vocati pastores approperant;
Et nos ovanti gradu festinémus.
Venite adorémus, etc.

Peuple fidèle, Le Seigneur t'appelle:
C'est fête sur terre, le Christ est né.
Viens à la crèche voir le Roi du monde.
En Lui viens reconnaître, (ter) ton Dieu,
(ton Sauveur.

Verbe, Lumière
Et splendeur du Père,
Il naît d'une mère petit enfant,
Dieu véritable, le Seigneur fait homme
En Lui, etc.

Peuple, acclame
Avec tous les anges
Le Maître des hommes qui vient chez
(nous,
Dieu qui se donne à tous ceux qu'il aime.

Peuple fidèle,
En ce jour de fête,
Proclame la gloire de ton Seigneur.
Dieu se fait homme; vois donc comme
(il t'aime.

3. Nouvelle Agréable

Nouvelle agréable!
Un Sauveur enfant nous est né;
C'est dans une étable
Qu'il nous est donné.

1. Dans cette nuit le Christ est né,
C'est pour nous qu'il s'est incorné;
Venez, pasteurs,
Offrir vos coeurs,
Aimez cet Enfant tout aimable.

2. Chrétiens, cet Enfant plein d'appas
Vous appelle, hâtez vos pas;
Allez à lui,
Puisque aujourd'hui
Il tend une main secourable.

3. Peuples, entourez son berceau;
Voyez ce miracle nouveau;
Un tendre Enfant
Faible et tremblant
Vous rend le Très-Haut favorable.

4. Gloire trois fois, gloire à Jésus!
Le monde et Satan sont vaincus,
A notre tour,
Brûlons d'amour,
Pour plaire au vainqueur admirable.

4. D'où Viens-tu Bergère

1. D'où viens-tu bergère, D'où viens-tu?
Je viens de l'étable, De m'y promener
J'ai vu un miracle, ce soir arrivé.

2. Qu'as-tu vu bergère, qu'as-tu vu?
J'ai vu dans la crèche, Un petit enfant
Sur la paille fraîche, Mis bien tendre-
(ment.

3. Rien de plus bergère, Rien de plus?
Saint' Marie, sa mère qui lui fait boire
(du lait
Saint Joseph, son père, Qui tremble de
(froid.

4. Rien de plus bergère, Rien de plus?
Y'a le boeuf et l'âne, Qui sont par devant
Avec leur haleine, Réchauffent l'enfant.

5. Rien de plus bergère, Rien de plus?
Y'a trois petits anges, Descendus du ciel
Chantant les louanges, du Père Eternel.

5. Sainte Nuit

1. O nuit de paix! Sainte Nuit!
Dans le ciel l'astre luit;
Dans les champs tout repose en paix.
Mais soudain, dans l'air pur et frais,
Le brillant choeur des anges.
Aux bergers apparaît.

2. O nuit de foi! Sainte Nuit!
Les bergers sont instruits:
Confiants dans la voix des cieux,
Ils s'en vont adorer leur Dieu;
Et Jésus en échange
Leur sourit radieux.

3. O nuit d'amour! Sainte Nuit!
Dans l'étable aucun bruit;
Sur la paille est couché l'Enfant
Que la Vierge endort en chantant;
Il repose en ses langes
Son Jésus ravissant.

4. O nuit d'espoir! Sainte Nuit!
L'espérance a relui:
Le Sauveur de la terre est né;
C'est à nous que Dieu l'a donné.
Célébrons ses louanges:
Gloire au Verbe Incarné!

6. Minuit Chrétien

Minuit chrétien
C'est l'heure solennelle
Où l'homme-Dieu descendit jusqu'à nous.
Pour effacer la tache originelle
Et de son Père arrêter le courroux.
Le monde entier tressaille d'espérance
A cette nuit qui lui donne un Sauveur,
Peuple à genoux attends ta délivrance:
Noël! Noël! voici le Rédempteur! (2 fois)
Noël! Noël! voici le Rédempteur.

Enfin Jésus a brisé toute entrave,
La terre est libre et le ciel est ouvert
Il voit un frère où n'était qu'un esclave;
L'amour unit ceux qu'enchaînait le fer.
Oh! qui dira notre reconnaissance,
A ce Jésus, notre aimable Sauveur?

7. Un flambeau, Jeannette, Isabelle

1. Un flambeau, Jeannette, Isabelle (bis)
Un flambeau, courons au berceau
C'est Jésus, bonnes gens du hameau,
Le Christ est né, Marie appelle;
Ah! ah! ah! que la mère est belle,
Ah! ah! ah! que l'enfant est beau!

2. C'est un tort, car l'enfant sommeille.
C'est un tort de crier si fort, (bis)
Taisez-vous l'un et l'autre d'abord,
Au moindre bruit l'enfant s'éveille!
Chut, chut, chut, il dort à merveille,
Chut, chut, chut, voyez comme il dort.

3. Qui va là, frappant de la sorte, (bis)
Qui va là, frappant comme ça?
Ouvrez-nous, j'ai posé sur un plat
De beaux gâteaux qu'ici j'apporte.
Toc, toc, toc, ouvrez-moi la porte,
Toc, toc, toc, faisons grand gala.

4. Doucement dans l'étable close, (bis)
Doucement venez un moment.
Approchez, que Jésus est charmant,
Comme il est beau, comme il est rose!
Do, do, do, que l'enfant repose,
Do, do, do, il rit en dormant.

8. Dans une étable obscure

1. Dans une étable obscure,
Sous le ciel étoilé,
Et d'une Vierge pure,
Un doux Sauveur est né;
C'est Jésus-Christ!
Il naît dans une crèche quand a sonné
(minuit.

2. Sur cette paille fraîche,
Malgré le vent qui mord,
Dans l'ombre de la crèche,
Le Roi du monde dort;
C'est Jésus-Christ!
Prions avec les anges, dans l'ineffable
(nuit.

3. Tandis que les Rois mages,
Tandis que les Bergers
Lui portent leurs hommages,
Portons-Lui nos baisers;
C'est Jésus-Christ!
Il veut bien nous sourire, en cette heu-
(reuse nuit.

4. Pleins d'une foi profonde,
Nous sommes à genoux,
O maître, ô Roi du monde,
Etends les mains sur nous:
O Jésus-Christ!
Tout l'univers T'acclame dans l'adora-
(ble nuit.

9. Dans cette étable

1. Dans cette étable,
Que Jésus est charmant!
Qu'il est aimable
Dans son abaissement!
Que d'attraits à la fois!
Tous les palais des rois
N'ont rien de comparable
Aux beautés que je vois
Dans cette étable.

2. Que sa puissance
Paraît bien en ce jour,
Malgré l'enfance
Où le réduit l'amour!
Le monde racheté
Et tout l'enfer dompté
Font voir qu'à sa naissance
Rien n'est si redouté
Que sa puissance.

Touchant mystère!
Jésus souffrant pour nous,
D'un Dieu sévère
Apaise le courroux.
Du testament nouveau
Il est le doux Agneau;
Il doit sauver la terre,
Portant notre fardeau,
Touchant mystère!

4. Ah! je vous aime!
Vous vous cachez en vain,
Beauté suprême,
Jésus, Enfant divin!
Vous êtes à mes yeux
Le puissant Roi des cieux,
Le Fils de Dieu lui-même
Descendu dans ces lieux:
Ah! je vous aime!



CHANTONS NOEL AVEC CKSB SAMEDI 19 DECEMBRE DE 2 A 3.

SAMEDI 19 DECEMBRE

Cette heure sera consacrée aux chants de Noël qui apparaissent ici.
Vous pourrez chanter vos chansons préférées anciennes et nouvelles.

JOYEUX NOEL!

10. Il est né, le divin Enfant

Il est né, le divin Enfant !
Jouez, hautbois, résonnez, musettes;
Il est né, le divin Enfant,
Chantons tous son avènement.

1. Depuis plus de quatre mille ans,
Nous le promettaient les prophètes:
Depuis plus de quatre mille ans,
Nous attendions cet heureux temps !

2. Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Ah ! que ses grâces sont parfaites !
Ah ! qu'il est beau, qu'il est charmant!
Qu'il est doux, ce divin Enfant !

3. Une étable est son logement,
Un peu de paille est sa couchette;
Une étable est son logement:
Pour un Dieu, quel abaissement !

4. O Jésus ! ô roi tout-puissant !
Tout petit enfant que vous êtes,
O Jésus ! ô roi tout-puissant !
Régnez sur nous entièrement.

11. Guillot, prends ton tambourin

Guillot, prends ton tambourin,
Toi, prends ta flûte, Robin;
Au son de ces instruments,
Tu-re-lu-re-lu, pa-ta-pa-ta-pan !
Au son de ces instruments
Chanterons Noël gaîment.
Tu-re-lu-re-lu ! (ter)

C'était la mode autrefois
De louer le Roi des rois
Au son de ces instruments,
Tu-re-lu-re-lu, pa-ta-pa-ta-pan !
Au son de ces instruments,
Il nous faut en faire autant.
Tu-re-lu-re-lu ! (ter)

Ce jour, le diable est vaincu,
Rendons-en grâce à Jésus,
Au son de ces instruments,
Tu-re-lu-re-lu, pa-ta-pa-ta-pan !
Au son de ces instruments,
Faisons la nique à Satan.
Tu-re-lu-re-lu ! (ter)

Chantons Dieu avec amour,
De la flûte et du tambour,
Au son de ces instruments,
Tu-re-lu-re-lu, pa-ta-pa-ta-pan !
Au son de ces instruments,
Chantons et dansons gaîment !

12. Les Rois Mages

De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands rois, qui allaient en voyage
De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands rois dessus le grand che- (min.

J'ai vu d'abord les gardes du corps,
Les gens armés avec la troupe des pages,
J'ai vu d'abord les gardes du corps
Tous couverts d'or dessus leur justau- (corps.

Dedans un char, doré de toutes parts,
J'ai vu passer les superbes rois mages,
Dedans un char, doré de toutes parts,
J'ai vu Gaspar, Melchior et Balthazar.

Trois chameaux blancs portaient les pré- (sents
Qu'ils apportaient à l'Enfant-Dieu en hom- (mage,
Trois chameaux blancs portaient les pré- (sents
Des coffres d'or, de myrrhe et d'encens.

De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands rois, qui allaient en voyage
De bon matin, j'ai rencontré le train
De trois grands rois dessus le grand che- (min.

13. Ca bergers

1. Çà, bergers, assemblons-nous,
Allons voir le Messie;
Cherchons cet Enfant si doux
Dans les bras de Marie;
Je l'entends, il nous appelle tous,
O sort digne d'envie !

2. Laissons là tout le troupeau,
Qu'il erre à l'aventure,
Que sans nous sur ce coteau
Il cherche sa pâture.
Allons voir dans un petit berceau
L'auteur de la nature.

3. Sa naissance sur nos bords
Ramène l'allégresse;
Répondons par nos transports
A l'ardeur qui le presse;
Secondons par de nouveaux efforts
L'excès de sa tendresse.

4. Dieu naissant, exauce-nous,
Dissipe nos alarmes;
Nous tombons à tes genoux,
Nous les baignons de larmes;
Hâte-toi de nous donner à tous
La paix et tous ses charmes.



14. Les Anges annoncent les bonnes nouvelles

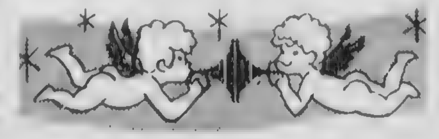
(It came upon a Midnight clear)

Les anges annoncent les bonnes nouvelles,
Les nouvelles si glorieuses,
Ils touchent à leur harpe d'or
Et chantent à voix joyeuse:
"Paix sur la terre, parmi les hommes,
De Notre Seigneur adoré."
Le monde en silence tranquille reste,
Pour les entendre chanter.

15. Trois anges sont venus ce soir

Trois anges sont venus ce soir
M'apporter de bien belles choses
L'un d'eux avait un encensoir
L'autre avait un chapeau de roses
Et le troisième avait en main
Une robe toute fleurie
De perles et de jasmin
Comme en a Madame Marie
Noël Noël
Nous venons du ciel
T'apporter ce que tu désires
Car le bon Dieu
Au fond du ciel bleu
Est chagrin lorsque tu soupires.

Veux-tu le bel encensoir d'or
Ou la rose éclose en couronne
Veux-tu la robe ou bien encore
Un collier où l'argent fleuronne
Veux-tu des fruits du paradis
Ou du blé des célestes granges
Ou comme les bergers jadis
Veux-tu voir Jésus dans ses langes
Noël Noël
Retournez au ciel
Mes beaux anges à l'instant même
Dans le ciel bleu
Demandez à Dieu
Le bonheur pour celui que j'aime.



16. Les anges dans nos campagnes

1. Les anges dans nos campagnes
Ont entonné l'hymne des cieux,
Et l'écho de nos montagnes
Redit ce chant mélodieux:
Gloria in excelsis Deo! (bis)

2. Bergers, pour qui cette fête ?
Quel est l'objet de tous ces chants?
Quel vainqueur ou quel prophète
Méritent ces choeurs triomphants ?

3. Cet Enfant, couvert de langes,
Qui jusqu'à nous veut s'abaisser,
C'est le Christ, le roi des anges,
Venu du ciel pour nous sauver.

17. O, Petit bourg de Bethléem!

1. O, petit bourg de Bethléem,
Si calme sous les cieux,
Très haut, dominant ton sommeil,
L'étoile annonce un Dieu !
Et c'est dans tes rues sombres
Que la lumière vint !
Que tant de crainte et tant d'espoirs
Trouvèrent leur chemin !

2. Car Jésus naquit de Marie
Incarnant l'Esprit-Saint.
Pendant que dormaient les mortels,
Chantaient les Chérubins.
Une Sainte Naissance
Efface les péchés,
Donne la paix sur terre aux gens
De bonne volonté !

3. C'est dans un silence divin
Que Dieu nous fit ce don,
Qu'il nous ouvrit son Paradis,
Sa grâce et son pardon.
A sa douce parole
Prêter l'oreille est vain.
Mais il suffit d'ouvrir son coeur
Au cher Enfant Divin.

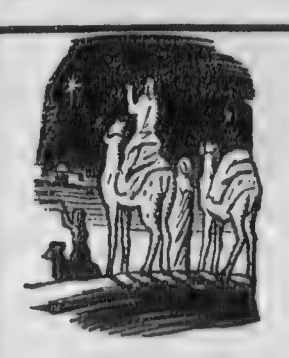
4. Doux Sauveur né à Bethléem
Descends vers nous, Jésus !
Viens naître au profond de nos coeurs,
Fais de nous des élus !
Nous entendons les Anges
Clamant partout Noel !
Gloire à Jésus né de Marie,
Gloire à Dieu dans le Ciel !



18. Il dort dans une crèche

(Away in a Manger)

Il dort dans une crèche,
Il n'a pas de lit,
Le petit Enfant Jésus,
Si doux et joli.
Les étoiles des cieux
Le regardent, si aimable,
Le petit Enfant Jésus,
Qui dort dans l'étable.



Les vaches le regardent,
Le bébé sourit,
Le petit Enfant Jésus,
Cet Enfant chéri
Je t'adore, mon Seigneur,
Aide-moi, je t'en prie,
Et garde-moi, cher Jésus,
Pendant toute la nuit.
Gloria in excelsis Deo!
" " " "

19. Les Choeurs Angéliques

Refrain:

Les choeurs angéliques
Ont chanté Noel,
Mêlons nos cantiques
Aux accents du ciel:
Noel ! Noel !
Chantons tous Noel,
Noel ! Noel !
Chantons tous Noel.

1. Le Dieu tout aimable
Est né dans l'étable,
Gracieux et beau;
Sur la paille humide,
Charmant et candide
Comme un doux agneau.

2. Couché dans sa crèche,
Avec force il prêche
Grande humilité:
Et, couvert de langes
Il donne louanges
A la pauvreté.

3. Qui pourra comprendre
Le regard si tendre
De ce Dieu Sauaeur?
Oh ! qui pourra dire
Combien son sourire
Est plein de douceur?

4. Rempli de tendresse,
Il nous tend sans cesse
Ses deux petits bras,
Et sa voix si belle
Toujours nous appelle;
Ne différons pas.

5. Courage, mon âme;
Que l'amour t'enflamme !
Je ne pleure plus:
Marie est ma mère,
Et mon nouveau frère,
C'est le doux Jésus !

20. Le sommeil de l'Enfant-Jésus

1. Entre le boeuf et l'âne gris,
Dort, dort, dort le petit Fils:
Mille anges divins,
Mille séraphins
Volent alentour
De ce grand Dieu d'amour.

2. Entre les roses et les lis,
Dort, dort, dort le petit Fils:
Mille anges divins,
Mille séraphins
Volent alentour
De ce grand Dieu d'amour.

3. Entre les pastoureaux jolis,
Dort, dort, dort le petit Fils:
Mille anges divins,
Mille séraphins
Volent alentour
De ce grand Dieu d'amour.

21. Noel Nouvelet

1. Noël nouvelet, Noël chantons ici,
Dévotes gens, crions à Dieu, merci !
Chantons Noël pour le roi nouvelet, (bis)
Noël nouvelet
Noël chantons ici.

2. L'ange disait: pasteurs, partez d'ici,
L'âme en repos et le coeur réjoui;
En Bethléem trouverez l'agnelet, (bis)
Noël nouvelet,
Noël chantons ici.

3. En Bethléem, étant tous réunis,
Trouvent l'Enfant, Joseph, Marie aussi !
La crèche était au lieu d'un bercelet, (bis)
Noël nouvelet,
Noël chantons ici.

4. Voici mon Dieu, mon Sauveur Jésus- (Christ,
Par qui sera le prodige accompli,
De nous sauver par son sang vermeillet. (bis)
Noël nouvelet,
Noël chantons ici.

22. Nez Rouge

On l'appelait "Nez rouge"
Ah ! comme il était mignon
Le p'tit nez faisait rire,
Chacun s'en moquait beaucoup,
On allait jusqu'à dire
Qu'il aimait boire un p'tit coup...
Une fée qui l'entendit pleurer dans le noir,
Pour le consoler lui dit:
Viens au paradis ce soir,
Comme un ange, Nez Rouge
Tu conduiras dans le ciel
Avec ton p'tit nez rouge le chariot du Père (Noël!

Quand ses frères le virent d'allure si leste
Suivre très digne les routes célestes,
Devant ses ébats
Plus d'un renne resta baba...

On l'appelait "Nez Rouge"
Ah ! comme il était mignon
Le p'tit renne au nez rouge,
Rouge comme un lumignon
Maintenant qu'il entraîne
Son char à travers les cieux,
C'est lui le roi des rennes
Et son nez fait des envieux...
Vous fillettes et garçons
Pour la grande nuit,
Si vous savez vos leçons
Dès que sonnera minuit...
Ce petit point qui bouge,
Ainsi qu'une étoile au ciel,
C'est le nez de "Nez Rouge"
Annonçant le Pèr' Noël !!!



23. Petit Papa Noel

1. C'est la belle nuit de Noël
La neige étend son manteau blanc
Et les yeux levés vers le ciel
A genoux les petits enfants
Avant de fermer les paupières
Font une dernière prière.

Refrain (1er)

Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier
Mais avant de partir
Il faudra bien te couvrir
Dehors tu vas avoir si froid
C'est un peu à cause de moi,
Il me tarde tant que le jour se lève
Pour voir si tu m'as apporté
Tous les beaux joujoux
Que je vois en rêve
Et que je t'ai commandés
Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier.

2. Le marchand de sable est passé
Les enfants vont faire dodo
Et tu vas pouvoir commencer
Avec ta hotte sur le dos
Au son des cloches des églises
Ta distribution de surprises.

Refrain (2e)

Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier
Si tu dois t'arrêter
Sur les toits du monde entier
Tout ça avant demain matin
Mets-toi vite, vite en chemin
Et quand tu seras sur ton beau nuage
Viens d'abord sur notre maison.
Je n'ai pas été tous les jours très sage
Mais j'en demande pardon.
Petit papa Noël
Quand tu descendras du ciel
Avec des jouets par milliers
N'oublie pas mon petit soulier,
Petit papa Noël !

24. Le Petit Noel

Voila c'que le petit Noël m'emporte en (cadeau du Ciel
Un violon qui fait zing, zing, zing, zing, (zing, zing,
Un tambour qui fait boum, boum, boum, (boum, boum, boum
Une trompette qui fait too, too, too, too, (too, too

Voilà c'que le petit Noël m'emporte en (cadeau du Ciel
Un petit chien qui fait wouf, wouf, wouf, (wouf, wouf, wouf,
Un petit chat qui fait miaou, miaou, miaou, (miaou, miaou, miaou,
Un mouton qui fait bêê, bêê, bêê, bêê, bêê, (bêê.

Voilà c'que le petit Noël m'emporte en (cadeau du Ciel
Une auto qui fait vrum, vrum, vrum, vrum, (vrum, vrum,
Un marteau qui fait toc, toc, toc, toc, toc, (toc,
Un fusil qui fait pow, pow, pow, pow, pow, (pow.

Voilà c'que le petit Noël m'emporte en (cadeau du Ciel
Un doux message de paix... En Excelsis (Deo...

25. Noel Blanc

Refrain:

Oh... quand j'entends chanter Noel
J'aime à revoir mes joies d'enfant
Le sapin scintillant
La neige d'argent...
Noel, mon beau rêve blanc.
Oh... quand j'entends sonner au ciel
L'heure où le bon vieillard descend.
Je revois tes yeux clairs, Maman !
Et je songe à d'autres Noels blancs.

1. Lorsque décembre lançait au vent
L'odeur des marrons brûlants
J'attendais, tremblant un peu
L'instant des cadeaux joyeux
Et je mettais mes petits souliers
Sous le manteau de la cheminée.



26. Le temps des fêtes

1. Le bonhomme a tué son gros goret(e).
Et pis y'a sorti son p'tit whiskey blanc,
La bonnefemme a des tourtières de (prêtes.
C'est pour régaler ses chers enfants.

2. Le plus vieux arrive avec sa marmaille,
Y'en a un d'nouveau à tous les ans,
Ça joue et ça crie, et pis ça s'chamaille,
Mais ce jour-là, on les trouve pas si (tannants.

3. Les filles d'la maison sont sur les épines.
Y'ont hâte de voir arriver les garçons.
Pour s'faire embrasser, oh bonté divine,
Elles le font pas voir, mais qu'elles (trouvent donc ça bon!

Refrain:

C'est comme ça qu'ça s'passe dans (l'temps des fêtes.
Tape la galette, les garçons les filles (avec,
C'est comme ça...
C'est comme ça qu'ça s'passe, dans le (l'temps du Jour de l'An.

27. Mon Beau sapin

1. Mon beau sapin, roi des forêts,
Que j'aime ta parure !
Quand par l'hiver, bois et guérets
Sont dépouillés de leurs attraits,
Mon beau sapin, roi des forêts
Tu gardes ta parure.

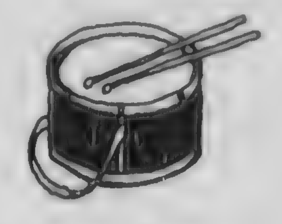
2. Toi que Noël planta chez nous
Au saint anniversaire,
Joli sapin, comme ils sont doux,
Toi que Noël planta chez nous,
Par les mains de ma mère.

3. Mon beau sapin, tes verts sommets
Et leur fidèle ombrage,
De la foi qui ne ment jamais,
De la constance et de la paix,
Mon beau sapin, tes verts sommets
M'offrent la douce image.

28. Vive le Vent (JINGLE BELLS)

Vive le vent ! Vive le vent !
Vive le vent d'hiver !
Qui s'en va tout rayonnant
Dans les grands sapins verts,
Vive le vent ! Vive le vent !
Vive le vent d'hiver !
Joyeux Noël, mes chers parents
Et bonn'année grand-mère.

Ah ! que la neige est belle
Qui nous arrive du ciel
Voici le temps de Noël
Voilà l'Emmanuel.
Je vous offre mes voeux
Acceptez-les tous deux
Soyez toujours heureux
Comme l'étaient nos aïeux.



29. L'enfant au Tambour

Sur la route
Pa ram pam pam pam
Petit tambour s'en va
Pa ram pam pam pam
Il sent son coeur qui bat
Pa ram pam pam pam
Au rythme de ses pas
Pa ram pam pam pam
Ram pam pam pam
Ram pam pam pam
O ! Petit enfant
Pa ram pam pam pam
Où vas-tu ?

Vers mon Père
Pa ram pam pam pam
A suivi le tambour
Pa ram pam pam pam
Le tambour des soldats
Pa ram pam pam pam
Alors je vais au ciel
Pa ram pam pam pam
Ram pam pam pam
Ram pam pam pam
Là je veux donner pour son retour
Mon tambour
Mon tambour.

Pour les anges
Pa ram pam pam pam
Ont pris leurs beaux tambours
Pa ram pam pam pam
Et ont dit à l'enfant
Pa ram pam pam pam
Ton père est de retour
Pa ram pam pam pam
Ram pam pam pam
Ram pam pam pam
Et l'enfant s'éveille
Pa ram pam pam pam
Sur son tambour.







Ces crèches de Noël, typiques de celles que l'on voit à travers le monde, sont très intéressantes. La crèche de gauche "Gloria" fut fabriquée à Naples en 1880. Sa conception artistique, son exécution méticuleuse la rendent très précieuse. La crèche du centre, très ancienne, se trouve en Thuringe, centre de l'industrie des jouets de l'Europe centrale. La crèche de droite, trouvée aux Nouvelles-Hébrides, dans les mers tropicales contient des statuettes qui ont parcouru des milles pour venir d'Europe. Le décor se compose de fougères délicates et de plantes tropicales.

Le miracle des sapins de Noël

Voici sur l'arbre de Noël une amusante anecdote, qui nous vient d'Alsace. Un pauvre enfant essaie de vendre deux sapins pour gagner un peu d'argent, par une veille de Noël. Il s'adresse à un horticulteur de Strasbourg, vendeur lui-même de sapins, mais qui, pris de compassion, achète les deux sapins qu'il paie d'une pièce d'or. Les deux sapins achetés sont ridicules et de mauvais aspect; l'horticulteur les jette dans un coin et ne s'en préoccupe pas davantage. Le lendemain dès l'aube, les enfants de l'horticulteur voient les deux sapins, et l'histoire de s'amuser vont les planter derrière l'église de Ste-Aurélie. Chose étonnante, relate la légende, quand la grande messe fut terminée, la foule fut surprise de voir s'élever dans l'air pur de ce matin de Noël deux immenses sapins, aussi hauts que les clochers.

Ces deux sapins, au 18e siècle, étaient appelés à Strasbourg, les "Sapins de la Charité", en souvenir même de la bonne action de l'horticulteur.

LA NEIGE

A tour de rôle on la dit folle, on la dit fine,
Cette neige qui tombe soudain, à plein ciel,
Mais jamais sa venue chagrine,
Sous le nuage ou brillante au soleil,
Il me semble que sans elle je serais triste,
Que ferait la bête d'hiver sans poste,
Sur le duvet ouaté du vaste champ
Je ne pourrais chanter Noël tout blanc.
"Tombe la neige" nous répète Adamo,
"C'est mon pays" ajoutera Vigneault.
Saison si belle givrée de diamants
Tu fais la joie des petits et des grands.
Tes beaux flocons en de joyaux précieux,
Comme la manne nous arrivent... des cieux.

Manie Tobie.

Canard de Noël



- 2 canards (4 lbs. chacun) nettoyés
- 1/2 tasse de vin rouge doux
- 1 c. à table de zeste d'orange
- 1 gousse d'ail émincée
- 3 c. à table d'huile d'arachide
- 1 c. à table de fécule de maïs
- 1 1/4 tasse de jus d'orange frais
- 2 c. à table de vin rouge doux
- 1 c. à table de miel
- 1/4 de c. à thé de gingembre moulu
- 1/8 de c. à thé de poivre
- 1 tasse de quartiers d'oranges

Si les canards son congelés, laisser dégeler toute une nuit au réfrigérateur. Les rincer et bien les essuyer avec un papier absorbant. Mettre de côté. Préparer la farce dont la recette est mentionnée ci-dessous et la laisser refroidir. Frotter l'intérieur des canards avec 1 à 2 c. à thé de sel. Farcir sans tasser les cavités du cou et du corps. Coudre les ouvertures avec une corde fine et bien lacer. Attacher avec des broches ou de la corde la peau du cou au dos et les ailes au corps. Piquer généreusement la peau à l'aide d'une fourchette. Placer les canards sur une grille dans une rôtissoire. Verser 1/2 tasse de vin sur les canards. Rôtir lentement dans un four à 325oF. pendant 1 heure 40 minutes (soit 25 minutes par livre). Arroser de temps à autre.

Dans une casserole, faire sauter légèrement le zeste d'orange et l'ail dans l'huile d'arachide. Ajouter 1 tasse de jus d'orange, 2 c. à table de vin et 1 c. à table de miel. Mélanger la fécule de maïs au reste du jus d'orange. Ajouter lentement au liquide en brassant constamment jusqu'à consistance lisse. Laisser mijoter pendant 1 minute. Incorporer le gingembre, le poivre et les quartiers d'oranges. Laisser mijoter pendant 5 autres minutes. Servir cette sauce chaude avec le canard rôti. 6 personnes.

FARCE AU RIZ

- 3 c. à table d'huile d'arachide
- 1 tasse de céleri coupé en dés avec les feuilles
- 2 c. à table d'oignon haché
- 1 1/2 tasse d'eau
- 1 tasse de jus d'orange
- 1 1/2 c. à thé de sel
- 2 c. à table de pelure d'orange finement tranchée
- 1/8 c. à thé de thym
- 1/8 c. à thé de marjolaine
- 1 tasse de riz non cuit

Chauffer l'huile d'arachide dans une casserole. Faire revenir le céleri et l'oignon jusqu'à ce que celui-ci soit transparent. Ajouter l'eau, le jus d'orange, la pelure d'orange, le sel, le thym et la marjolaine. Amener rapidement au point d'ébulition. Ajouter une tasse de riz non cuit. Brasser pour bien mélanger. Couvrir la casserole de façon hermétique, mettre sur feu très doux et cuire pendant environ 25 minutes sans enlever le couvercle. Refroidir. 4 tasses.

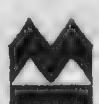








SEASONS GREETINGS
FROM THE MANAGEMENT & STAFF OF
SIMPSONS-SEARS
POLO PARK & GARDEN CITY



D'où nous vient l'arbre de Noël?

C'est à l'Alsace que tous les pays du monde ont emprunté l'arbre de Noël. Retraçons-en l'origine, car elle ne manque pas d'intérêt. Au Moyen Age, on pratiquait beaucoup sur les rives du Rhin le jeu dit "Du Paradis". Comme on avait besoin d'un arbre pour symboliser l'arbre du Paradis et que ce jeu se pratiquait surtout le jour d'Adam et Eve, soit le 24 décembre, on avait choisi un arbre vert et on y attachait des pommes, d'où encore, selon les fouilleurs de faits, l'usage d'attacher des bonbons et des jouets aux arbres de Noël. L'arbre toujours vert, même en hiver, n'était autre que le sapin qui fut alors choisi et qui demeura dès lors comme le symbole de l'espérance et de la fidélité constante.

C'est en 1605 que la littérature fait mention de l'arbre de Noël pour la première fois. Un professeur à l'Université de Strasbourg, quelques années plus tard, proteste contre les mauvaises habitudes d'attacher des pommes et des lumières à un sapin. Goethe, par la suite, se chargeait de faire entrer définitivement le nom de l'arbre de Noël dans ses écrits. Il avait appris cette poétique coutume lors d'un séjour à Strasbourg, et dans une lettre écrite à un ami en 1772, il l'avise qu'il lui adresse un arbre de Noël.

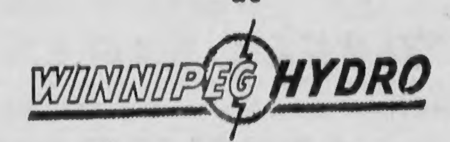
L'arbre de Noël fut introduit à Paris pour la première fois par la célèbre Liselote, marquise d'Orléans, épouse du frère de Louis XIV. C'est à la fin du XVIIIe siècle seulement que l'arbre de Noël a commencé sa conquête, et nous le retrouvons aujourd'hui sur tous les continents et dans toutes les littératures.



Les "épiciers" rivalisaient d'habileté dans la confection des friandises qui sont devenues, depuis lors, l'apanage des confiseurs.



Meilleurs Souhaits
pour la Saison des Fêtes
de la part
de l'administration
et du personnel
de



Le service électrique que possèdent et administrent les citoyens de Winnipeg.



Le Gérant et le Personnel souhaitent à tous leurs clients et amis Bonheur et Succès à l'occasion de Noël et du Nouvel An.



NU-FASHION
STYLISTES DE BEAUTÉ
309, rue Donald Téléphone: 942-7397





Puissiez-vous passer un Noël à l'ancienne mode, plein de joies et de consolations. Chaleureux remerciements pour la confiance que vous nous avez manifestée au cours de l'année qui bientôt finira. Ce fut pour nous un honneur et un plaisir de vous servir.

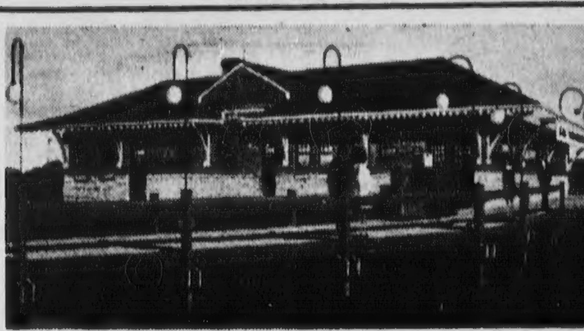
WHITE'S LOCOMART
En face du Club Belge
Place Provencher St-Boniface



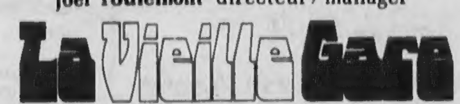


Que Noël vous apporte la paix promise au monde par le Premier-Né.

MONUMENTS BRUNET
Pierre Brunet, prop.
405, rue Bertrand
Tél: 233-7864



Joyeux Noël
Bonne et Heureuse Année
à tous nos clients et amis
Joël Toulemont directeur / manager



Restaurant Français
Angle Provencher et Des Meurons
Réservation: 247-7072



Meilleurs souhaits à l'occasion de Noël et du Nouvel An

A nos clients et amis de La Broquerie, Ste-Anne, et Marchand de la part du personnel

La Broquerie Transfer Ltd.

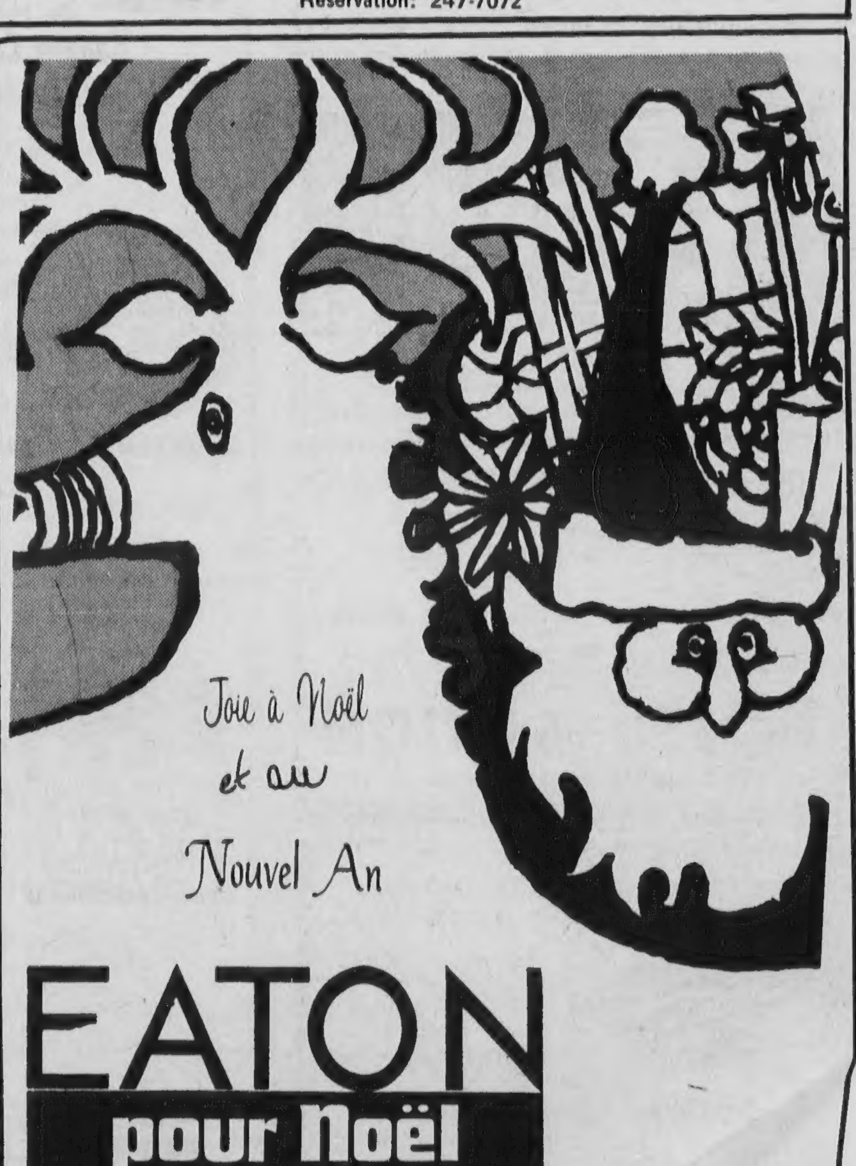
TRANSPORT GÉNÉRAL — lait, animaux, grains, etc.

"BIEN SERVIR" EST NOTRE DEVISE

Propriétaire Gérard Tétrault

Tél.: 424-5312

A Saint-Boniface: 247-2384



Bientôt, dans le monde entier résonnera le nom de Noël. Mais si la joie et le mystère qu'il exprime sont partout les mêmes, que de façons différentes de dire ce même mot dans toutes les langues.

Les Anglais et les Américains appellent Noël, Christmas. Les Russes disent: Pojdes-Christ; les Hongrois, Karacsony. En Allemagne, Noël devient: Weihnachten (nuit sacrée). En Italie: Natale. En Espagne: Natividad. Au Portugal: Nal. En Suède: Julafton.



NOUVEAUTÉS DE NOËL
De nos jours, Noël est l'occasion par excellence de donner libre cours à l'originalité, à la fantaisie. Grands et petits rêvent de gâteries tendres et riches à la fois et ... rien de plus simple que d'accéder à leurs désirs. A cet effet, les économistes ménagères de la Section des consommateurs, Ministère de l'Agriculture du Canada vous invitent à parer à la mode de Noël champignons et oeufs farcis, pailles et biscuits au fromage, bouchés au poulet, cubes de viande. Par exemple, pourquoi ne pas en faire un centre de table nouveau-genre permettant à chacun de savourer à sa guise le délice qu'il préfère? Les gourmands n'auront que l'embarras du choix!

L'arbre de Noël, dont les bougies se reflètent dans les yeux émerveillés de tant d'enfants et dont la tradition est implantée dans le monde entier, offre lui aussi évidemment la même variété d'appellations:

Chrismal tree, en Anglais.
Albero di Natale, en Italie.
Arbol de Natividad, en Espagnol.
Karacsonyfa, en Hongrois.
Pomut de Craciun, en Roumain.
Kerstboom, en Hollandais.
Christbaum, en Allemand.
Julgran, en Suède.

EMISSIONS DU 26 DECEMBRE AU 1er JANVIER.

SAMEDI 26 DECEMBRE

2.00 *La fourmi atomique.
2.30 Les Cadets de la forêt.
8.30 Cinéma "Opération, lèvres rouges". (espagnol).
11.30 Cinéma "Un choix d'assassins" (Franco-Italien 1966).

DIMANCHE 27 DECEMBRE

5.00 5 D.
11.30 Cinéma "Paix à celui qui vient au monde" (Russe 1961).

LUNDI 28 DECEMBRE

7.15 A Propos.
11.30 Cinéma "Chasse à l'homme à Ceylan" (Franco-Italien-allemand 1967).

MARDI 29 DECEMBRE

7.15 A Propos.
11.30 Ciné Club "L'arche" (Chine 1969).

MERCREDI 30 DECEMBRE

8.00 *Cinéma "Portrait de Marianne" (France 1970).
11.30 Cinéma "Les jeunes Aphrodites" (Grec).

JEUDI 31 DECEMBRE

7.15 A Propos.
7.30 Le Monde de Marcel Dubé.
8.00 *Les grands Films "La pantoufle de verre" (Amériacin 1954).
11.30 *Bye Bye '70.
0h.15 *Cinéma "La Traviata"